



focus

#111

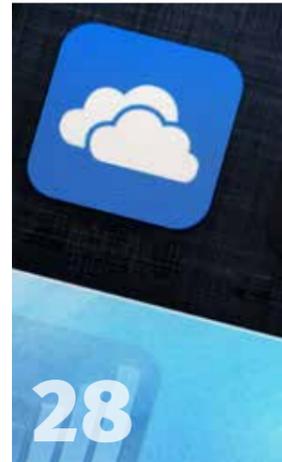
Su acceso a las Normas Internacionales

cuando
los desastres
golpean





Foto: Yucum Village Committee



#111



ISO focus

Julio-agosto 2015



Foto: Rory Hunter, AusAID



Foto: Banco Asiático de Desarrollo

ISOfocus Julio-agosto 2015 – ISSN 2310-7987

ISOfocus, la revista de la Organización Internacional de Normalización, se publica seis veces al año. Usted puede descubrir mayor contenido en nuestro sitio Web en iso.org/isofocus, o manteniéndose conectado con nosotros en:



Director de Marketing, Comunicación e Información | **Nicolas Fleury**

Jefa de Comunicación y Estrategia de Contenidos | **Katie Bird**

Editora en Jefe | **Elizabeth Gasiorowski-Denis**

Editoras | **María Lazarte, Sandrine Tranchard**

Redactora y Correctora | **Vivienne Rojas**

Colaboradores de redacción | **Xinyu Hua, Dong Li, Clare Naden, Erick Stephens**

Diseñadores | **Xela Damond, Pierre Granier, Alexane Rosa**

Traductores | **Cécile Nicole Jeannet, Anita Rochedy, Catherine Vincent**

Traducción al español | **COPANT (Comisión Panamericana de Normas Técnicas) www.copant.org**

Suscripciones y ediciones anteriores

Si le gusta ISOfocus, puede suscribirse y descargar el archivo pdf de forma gratuita, o comprar números en copias impresas a través de nuestro sitio iso.org/isofocus. También puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en customerservice@iso.org.

Contribuciones

Usted puede participar en la creación de esta revista. Si cree que su contribución puede aportar un valor añadido a cualquiera de nuestras secciones, por favor póngase en contacto en isofocus@iso.org.

Todo el contenido de esta revista es © ISO, 2015. Ninguna parte puede ser reproducida sin el permiso previo por escrito de la editorial. Si desea hacerlo, por favor contactese con nosotros en isofocus@iso.org. Las opiniones expresadas son las de los respectivos contribuyentes y no son necesariamente las de ISO o de cualquiera de sus miembros.



38-39

La Oficina de Normalización de Mauricio celebra 40 años
Despega el Programa Piloto de eco-etiquetado de ANSI

2 Prepararse para los que no lo están
Comentario por Thomas Idermark.

4 Redes sociales
Tomando el ejemplo de los líderes que tweetean.

6 Incorporando la gestión de desastres
Tener las herramientas adecuadas puede prepararnos para los peligros más mortales de la vida.

14 Trazando el camino hacia la resistencia
Cómo el ISO/TC 292 planea proteger nuestras comunidades.

20 Desastres... ¡prepárese!
El amplio panorama de las normas ISO.

22 Gestión de crisis sin fronteras
Christian Friis Bach comenta sobre la estrategia de UNECE.

28 Microsoft ofrece a los usuarios la confianza para trasladarse a la nube
Haciendo un compromiso para la privacidad en la nube con ISO/IEC 27018.

32 Altos estándares para el Condado de Anji
Por qué las normas son la respuesta para una hermosa China.

40 Protegiendo a los consumidores digitales
El Hermano Mayor te está observando... y utilizando tus datos personales.

44 La responsabilidad social en Oriente Medio y África del Norte
Difundiendo los beneficios de la responsabilidad social a través del Proyecto MENA.

48 La República de Corea acoge con agrado a la familia ISO
Los preparativos para la Asamblea General 2015 ya están en marcha.



Esta revista está impresa en papel certificado FSC®.



Prepararse para los **QUE NO LO ESTÁN**



Thomas Idermark, Director General, SIS, Instituto Sueco de Normas.

Saber que incluso lo improbable puede llegar a suceder es una valiosa lección para cualquiera que trabaje en gestión de la seguridad y el riesgo. Esto es lo que hace que sea tan importante la identificación, evaluación y gestión de los diferentes riesgos en una organización o sociedad – y las normas juegan un papel crucial en este proceso.

Así nació, a finales de año, ISO/TC 292 para la seguridad y resistencia. El nuevo comité de ISO está presidido por Åsa Kyrk Gere de la Agencia Sueca de Contingencias Civiles, y funciona bajo el auspicio de SIS, Instituto Sueco de Normas, que ostenta la secretaría. El comité cuenta con representantes de 45 países hasta la fecha – y se van sumando más – su objetivo es elaborar normas y directrices mundiales para ayudar a construir sociedades más seguras y resistentes. Esto implica con frecuencia mejorar nuestra capacidad de gestionar las dificultades, ya sean causadas por los desastres naturales o por la deficiente protección de los servicios públicos esenciales.

Creemos firmemente que las normas pueden marcar una diferencia considerable en la sistematización de este trabajo. Cada vez más, las organizaciones, tanto en los sectores privado como público, están descubriendo que las normas facilitan la tarea de compilar un inventario de riesgos – e identificar y abordar las deficiencias.

En SIS, vemos una gran ventaja en la cooperación internacional, especialmente en áreas que afectan a la seguridad y la gestión del riesgo de diversas maneras – una preocupación que ha adquirido proporciones globales en el mundo actual. La seguridad informática es una de estas áreas, y una en la que Suecia está trabajando muy intensamente.

Suecia es un país relativamente pequeño, con una población de 9,7 millones. No obstante, somos una nación dependiente de las exportaciones, con una larga experiencia y participación en temas de normalización y actividades internacionales. A modo de ejemplo, SIS lidera actualmente 170 secretarías internacionales y grupos de trabajo en ISO y CEN.

A nivel nacional, también somos considerados como una organización de información y que ofrece regularmente cursos, programas educativos y seminarios que promueven los beneficios de las normas y la normalización. Un reciente evento de un día sobre la gestión de la seguridad de la información y su serie estrella ISO 27000 fue muy concurrido por los directores de los organismos públicos y líderes empresariales. También organizamos un curso de dos días de forma regular sobre “Gestión de Riesgos en la Práctica”, donde los participantes aprenden un enfoque estructurado para identificar los riesgos en la etapa más temprana posible, haciendo que sus organizaciones sean menos vulnerables.

La gestión de riesgos es un tema que concierne a todos los gerentes, no sólo los gerentes de seguridad y calidad. El reto es a menudo enlazar la calidad, el medio ambiente y la gestión de riesgos juntos de una manera natural en las actividades cotidianas. Es por ello que consideramos que la creciente atención prestada a los riesgos, que debe adoptarse en todas las normas de sistemas de gestión de ISO de ahora en adelante, es un avance muy positivo. Entretanto, la norma ISO 31000, que ofrece un tratamiento más profundo sobre la gestión del riesgo, se encuentra actualmente en proceso de revisión.

Crear una “lista de riesgo” es una parte importante de toda la gestión de riesgos. Una organización la utiliza posteriormente como base para evaluar y gestionar sus riesgos. En este sentido, un consejo útil es asegurarse de que el grupo de trabajo se compone de una buena combinación de diferentes conocimientos, géneros, edades y profesiones, por ejemplo, reuniendo sociólogos e ingenieros en el mismo grupo. De lo contrario, todo el mundo abordaría la discusión con el mismo razonamiento.

Thomas Idermark

Líderes que *tweetean*

¡Dos tercios de los líderes mundiales están en Twitter! Ese fue el anuncio hecho en 2012 por Twiplomacy, el primer estudio de su tipo en cómo los líderes y los políticos utilizan los medios sociales. Tres años después, Twitter se ha consolidado como el canal de medios de comunicación social de elección para los ministros y jefes de Estado, proporcionando una herramienta de comunicación esencial para que sus voces diplomáticas sean escuchadas.

Los más aplicados

En un reciente artículo, Matthias Luefkens, el hombre detrás de Twiplomacy, seleccionó sus mejores 20 líderes Twitterati. Aquí están mis 10 favoritos:

Lea el estudio completo :
Twiplomacy.com

El más popular

No es de extrañar, **@BarackObama** es el más seguido en la lista, sin embargo, su cuenta está a cargo del staff de la Organización para la Acción. Y recientemente hizo noticias de último momento con el anuncio de "Hola, Twitter! Es Barack. Realmente! Seis años activo, y finalmente me están dando mi propia cuenta". De hecho, todos los tweets de la nueva y creciente **@POTUS** (Presidente de los Estados Unidos) provienen directamente de él.

@Pontifex (El Papa) reivindica el segundo lugar como el líder mundial más seguido, con 19 millones de fans en sus nueve cuentas de Twitter.

@NicolasMaduro de Venezuela es uno de los "tweateros" más prolíficos y retweeteados, con un promedio de casi 3 200 retweets por tweet.

El gatillo más fácil

@MedvedevRussia fue el primer presidente ruso en Twitter. Desde entonces se ha asegurado de que todo el gobierno se una al canal... Sin embargo, para este aficionado a la fotografía, su corazón (y la mayor parte de su tiempo en los medios sociales) está en Instagram.

Más coloquial

Si quiere una conversación directa con alguien que no tiene miedo de decir lo que está pensando, entonces el primer ministro de Ruanda **@PaulKagame** es su socio tweet prolífico. El segundo líder más coloquial es de Noruega **@Erna_Solberg**, quien tweetea personalmente a pesar de su dislexia, y conversa sobre todo, desde el empoderamiento de las mujeres hasta los deportes.

Más fotogénicos

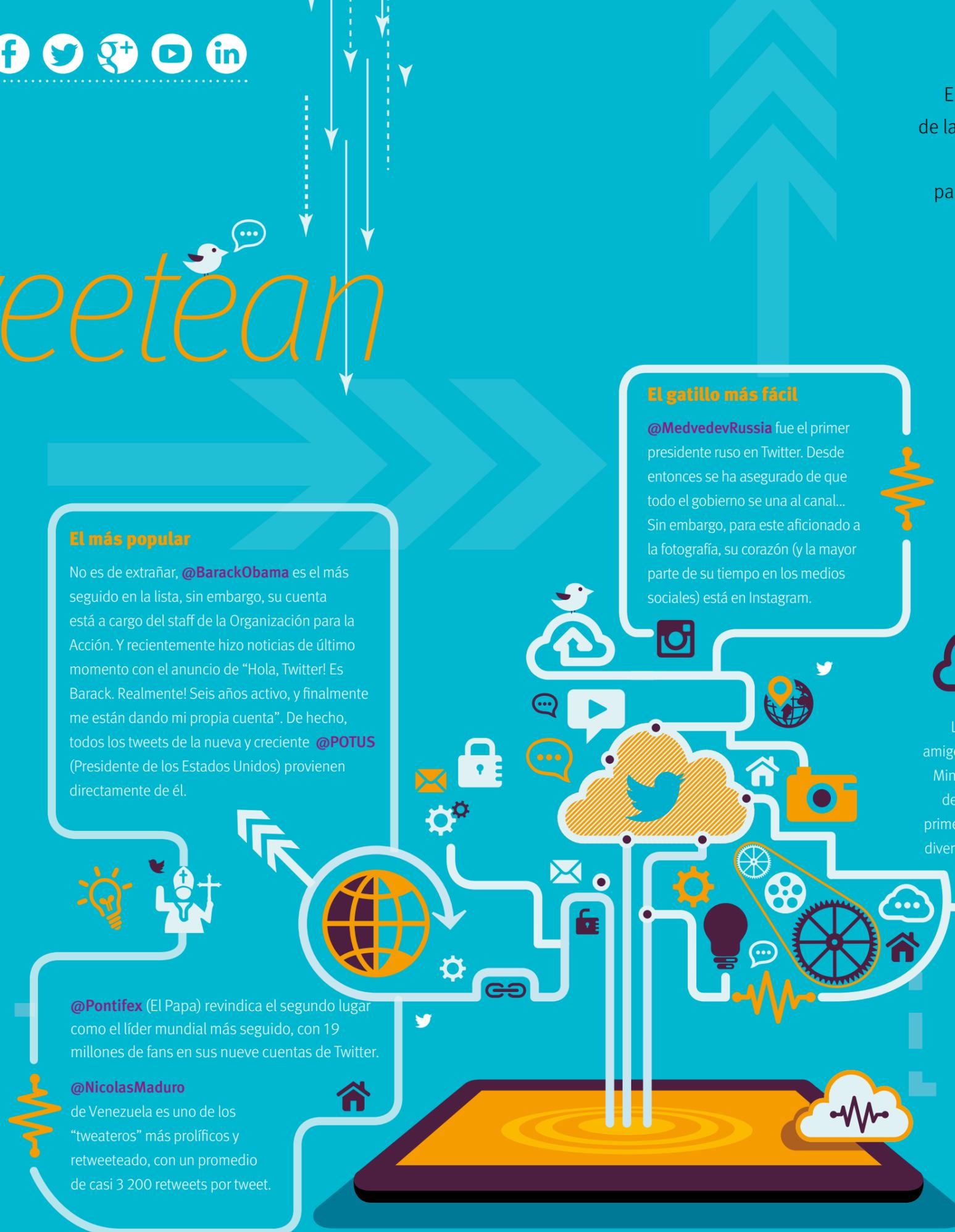
Los ineludibles selfies actuales no están reservados solo para nuestros amigos de Facebook. Uno de los primeros con el infame bastón es el Primer Ministro de Malasia **@NajibRazak**, ahora famoso por las fotos con "likes" de Barack Obama, François Hollande y Erdogan, por nombrar algunos. El primer ministro de Singapur **@LeeHsienLoong** está trayendo de regreso la diversión de los selfie, con sus paisajes urbanos y selfies en **#guesswhere**.

Más memorable

El líder de Namibia **@HageGeingob** tuvo un comienzo inolvidable en Twitter diciendo: "Sé un líder, no un seguidor jajaja."

Más atrevido

Pero para mí, nadie gana al primer ministro lituano **@edgarinkevics** cuando tuiteó: "Me enorgullece anunciar que soy gay... buena suerte a todos ustedes..."



Incorporando la gestión de desastres

Los desastres a menudo golpean sin previo aviso y dejan un rastro de destrucción a su paso. Sin embargo, armados con las herramientas adecuadas, se pueden mejorar las posibilidades de salir adelante ante las circunstancias más difíciles. Aquí, analizamos algunos de los peligros mortales a los que hemos estado expuestos, y cómo las normas pueden ayudar a que nos preparemos, y que reaccionemos en muchos de los escenarios más impredecibles de la vida.

El tsunami del sur de Asia que azotó las costas de Indonesia el 26 de diciembre 2004 dejó un rastro de desolación tras él.

Estadísticas de los desastres

Contando los costos y los impactos

Los datos y estadísticas son importantes para comprender los impactos y los costos de los desastres. La recopilación de datos y el análisis sistemático de los desastres se pueden utilizar para informar las decisiones políticas para ayudar a reducir los riesgos de desastres y construir la resiliencia.



Fuente: UNISDR

Reducir
la vulnerabilidad
se está convirtiendo
en un asunto
de urgente.

económicamente. Muchos países todavía están luchando con el restablecimiento de un desastre cuando golpea el siguiente.”

Después de la devastación del Océano Índico, la comunidad internacional se unió para desarrollar un plan de diez años para la reducción del riesgo por desastres que llegó a ser conocido como el Marco de Acción de Hyogo. Este marco ayudó a los esfuerzos de desarrollo de guías para asegurar que las comunidades sean más resistentes a los impactos de los desastres naturales.

Si bien se ha logrado mucho en la última década, las pérdidas por desastres y la exposición al riesgo continúan creciendo, presionando a los gobiernos a pensar en el futuro. En la Tercera Conferencia Mundial sobre la Reducción del Riesgo por Desastres (WCDRR) celebrada en Sendai, Japón, a mediados de marzo, los delegados adoptaron el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo por Desastres, con siete metas y cuatro prioridades para la acción en los próximos 15 años.

Estas cuatro prioridades estratégicas se centran en una mejor comprensión de los riesgos, el fortalecimiento de la gobernanza del riesgo por desastres y, sobre todo, una mayor inversión. Una cuarta prioridad llama a la preparación para desastres más eficaz y la incorporación del principio de “reconstruir mejor” durante la recuperación, rehabilitación y reconstrucción, para lo cual los servicios climáticos son particularmente relevantes.

Calidad de vida en las ciudades

La Oficina de la ONU para la Reducción del Riesgo por Desastres (UNISDR), que sirvió como el órgano de coordinación de la WCDRR y facilitó el proceso de revisión del existente Marco de Hyogo, ha llegado a un acuerdo con el Consejo Mundial de Datos

Las vidas pueden transformarse radicalmente por los desastres naturales, desde terremotos e incendios hasta huracanes y tornados, así como los ataques y otros desastres causados por el hombre. Estas catástrofes también obstaculizan el crecimiento económico, profundizan los niveles de pobreza y provocan un sufrimiento tremendo en las comunidades afectadas.

Lo que es más, con índices como el crecimiento demográfico, la rápida urbanización y el cambio climático, esta tendencia no muestra señales de disminuir, y amenazan a los países más vulnerables del mundo. A medida que las personas siguen migrando a las ciudades en masa y las empresas invierten localmente, más vidas y activos se concentran en las zonas propensas a desastres. Por lo tanto, la reducción de la vulnerabilidad y adaptabilidad de estas comunidades se está convirtiendo en una cuestión de urgencia – tener un plan y saber los pasos a seguir en caso de ocurrir un desastre es, de lejos, la mejor defensa.

Contando el costo

Las pérdidas económicas mundiales causadas por desastres naturales tienen un promedio de casi USD 200 billones en la última década – frente a sólo 50 billones en la década de 1980, según el Banco Mundial.

Los desastres naturales a menudo conducen a un menor crecimiento económico y un empeoramiento de las balanzas fiscales y externas. También pueden tener un impacto significativo sobre

la pobreza y el bienestar social. En este sentido, los países en desarrollo y sus poblaciones más vulnerables, están especialmente en riesgo.

En 2004, uno de los terremotos más grandes jamás registrados golpeó la costa de Indonesia, provocando un tsunami que arrasó comunidades enteras en todo el Océano Índico. Más de 230 000 personas perdieron la vida como consecuencia del terremoto de magnitud 9.1 y las olas gigantes que azotaron las costas. Para añadir a estas conmovedoras cifras, las pérdidas económicas ascendieron a USD 14 billones en relación a los precios actuales, y hubieran subido a una cifra mucho mayor si no fuera por los bajos valores de las propiedades y de la tierra en las zonas afectadas.

Ayudar a los más vulnerables

Los países económicamente fuertes son capaces de gestionar eventos potencialmente desastrosos con poca interrupción de su desarrollo socioeconómico. No se puede decir lo mismo, sin embargo, de la mayoría de los países en desarrollo.

Argumentando su difícil situación, Kevin Knight, Presidente del comité técnico de ISO sobre gestión de riesgos, explica, “La gran mayoría de los países en desarrollo se encuentran sobre bases cada vez más sumidas en la pobreza y la ruina económica por cada desastre, ya que tienen poca o ninguna capacidad de recuperación económica o social para gestionar el desastre, y mucho menos sobrevivir indemnes



Foto: Asian Development Bank

La campaña de la UNISDR “Desarrollando ciudades resilientes” cuenta con 2500 ciudades y pueblos participantes con una población total de unos 700 millones de habitantes.



Foto: Claire McGeechan, AusAID

Un niño es rescatado como parte de un simulacro de emergencia en la bahía de Manila, Filipinas.

de Ciudades (WCCD), liderado por su Presidenta y Directora General, la Dra. Patricia McCarney, para implementar una nueva norma ISO – ISO 37120 – en 45 ciudades que ya participan en la campaña de UNISDR “Desarrollando ciudades resistentes”.

El WCCD lidera la implementación global de la norma ISO 37120, *Desarrollo sostenible de las comunidades – Indicadores para servicios de la ciudad y la calidad de vida*, la primera norma ISO para las ciudades sostenibles y resistentes. Está basada en 100 indicadores que orientan y miden el desempeño de los servicios de la ciudad y la calidad de vida. “La ISO 37120 informa sobre la manera en que las ciudades son capaces de considerar la sostenibilidad, afirma Patricia. En vista de los cambios ambientales globales, la rápida urbanización y el envejecimiento de la infraestructura de las ciudades, éstas requieren una metodología consistente para prepararse para estos retos. El WCCD se enorgullece de haber tomado la iniciativa para garantizar que las normas ISO alrededor de las ciudades se conviertan en herramientas esenciales de las ciudades en todo el mundo en desarrollo y desarrollado.” En mayo, el WCCD lanzó su “Portal de Datos WCCD de Ciudad Abierta”, accesible en www.dataforcities.org. Esta innovadora herramienta permite a todos, desde los líderes de la ciudad hasta los académicos y los miembros interesados del público a acceder a los datos recolectados utilizando ISO 37120 y reportados por la Fundación de Ciudades del WCCD, que incluyen, entre otros: Londres, Toronto, Boston, Shanghái, Los Ángeles, Boston y Dubái. El WCCD está en el proceso de acoger a sus próximas 100 ciudades, aumentando significativamente los datos comparativos ya disponibles en el portal.

La campaña de la UNISDR “Desarrollando ciudades resistentes”, puesta en marcha hace cuatro años, tiene 2500 ciudades y pueblos participantes con una población total de unos 700 millones de habitantes. “Tenemos 45 ciudades modelo que están listas para implementar la nueva norma ISO 37120 para las ciudades resistentes y sostenibles. Vamos a trabajar junto con el WCCD para construir aún más la familia de normas ISO para las ciudades”, afirmó Margareta Wahlström, Jefe de la UNISDR. Además del desarrollo de la norma ISO 37120, el grupo de trabajo GT 2 del comité ISO/TC 268 (presidido por la misma Patricia McCarney) está desarrollando una nueva familia de normas ISO para complementar la norma ISO 37120. Este trabajo incluye la futura ISO 37121, un informe técnico sobre los marcos de resiliencia e indicadores, que dará lugar a una nueva norma sobre indicadores para ciudades resistentes, y el proyecto recientemente aprobado para el desarrollo de una nueva norma sobre ciudades inteligentes.

Un objetivo clave de la colaboración entre la UNISDR y WCCD es asegurar que los diez aspectos esenciales para la campaña “Desarrollando ciudades resistentes” se incorporaren en el trabajo de ISO sobre ciudades resistentes. La necesidad de elaborar normas ISO para construir indicadores sobre ciudades



Durante la Tercera Conferencia Mundial sobre la Reducción del Riesgo por Desastres (WCDRR) celebrada en Sendai, Japón, en marzo de 2015, los delegados adoptaron el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo por Desastres, con siete metas y cuatro prioridades para la acción durante los próximos 15 años.

resistentes será cada vez más importante en relación con los principales eventos ambientales como el terremoto en Nepal, o el Huracán Sandy, estos tienen implicaciones tanto para las ciudades como para su capacidad para prepararse para estos eventos, pero también para aprovechar el financiamiento de los gobiernos nacionales y organismos internacionales, así como ramificaciones para las tasas de seguros de la ciudad. “Estas nuevas normas son una perspectiva muy interesante para las ciudades”. “Este trabajo sobre la elaboración de normas para las ciudades es una perspectiva muy emocionante, de enorme beneficio para mejorar la calidad de vida en las ciudades en todo el mundo”, dijo Patricia.

Invertir en la resiliencia

Muchos gobiernos locales están actualmente construyendo capacidades resistentes para prepararse para situaciones esperadas e inesperadas, centrandose gran parte de la discusión en torno a la infraestructura física. Existe un impulso para hacer que nuestras ciudades sean a prueba del clima – desde la construcción de diques y el tendido de líneas eléctricas resistentes al agua hasta la introducción de códigos de construcción más estrictos. Según Kevin Knight, la prevención es la clave. “La prevención del riesgo de desastres requiere que un gobierno tome la decisión consciente de invertir en puentes más fuertes y más altos; mejor diseño de caminos y drenajes; trabajos de mitigación de inundaciones; y otras obras civiles relacionada que se traducen en una mayor resistencia a los daños por desastres. Se trata de

gastar dinero por adelantado en la infraestructura en lugar de gastar el dinero en limpieza y restauración de la infraestructura después de cada desastre”

Entonces, ¿qué se puede hacer? Un buen ejemplo, dijo Kevin, es reemplazar puentes ferroviarios de bajo nivel con puentes más resistentes de alto nivel. La interrupción del tráfico y las comunidades afectadas serán menores ya que no se requerirá una reconstrucción, pero existe un beneficio durante todo el año de ser capaces de soportar trenes más pesados, lo que proporciona una mejora significativa de la productividad de la economía nacional. Más allá de los problemas individuales de construcción, Åsa Kyrk Gere, la Presidenta del nuevo comité técnico ISO/TC 292, *Seguridad*, aboga por un enfoque holístico: “Yo creo que un enfoque más holístico tiene que ser considerado por todos nosotros, no sólo por el gobierno. Todo el mundo debe participar: los gobiernos, las empresas, las organizaciones y los individuos deben trabajar juntos, en colaboración, para construir una sociedad resistente y segura donde todo el mundo participa y asume la responsabilidad. Por eso también se necesitan normas”. (Para mayor información sobre Åsa, vea la entrevista en la página 14.)

Infraestructura social

Roger Estall, uno de los principales autores de la norma de Australia/Nueva Zelanda sobre la gestión de riesgos relacionados con la interrupción, también cree que la infraestructura social de una comunidad es un elemento importante que salva vidas. Entre septiembre de 2010 y diciembre de 2011, una serie de terremotos

de gran alcance causó devastación en la región de Canterbury de Nueva Zelanda, en particular en Christchurch. Aunque 185 personas murieron en la catástrofe, convirtiéndolo en el segundo desastre natural más mortífero en la historia de Nueva Zelanda, las bajas fueron mucho menores que en cualquier país en desarrollo. Entonces, ¿cómo se preparó la región?

Las investigaciones científicas a finales de 1900 significaron que el riesgo se entienda en general. La política del Gobierno en consecuencia se “endureció”, por lo que la mayoría de los edificios e infraestructuras modernas sobrevivieron a los temblores y muchos edificios antiguos con valor crítico o histórico fueron fortalecidos. Más importante aún, la atención se centró en la educación de la población para que los neozelandeses sepan los pasos a seguir con el fin de permanecer a salvo. En 2005, el Ministerio de Defensa Civil y Gestión de Emergencias de Nueva Zelanda, desarrolló un recurso para alimentar el mensaje de la gestión de emergencias en el currículo nacional, centrado principalmente en los niños de primaria de 8 a 12 años.

Sin embargo, a pesar de toda la planificación previa, gran parte de la ayuda solidaria y de emergencia provino de la comunidad, Roger recuerda. “En Christchurch, la mayoría de los rescates de personas atrapadas fueron hechas por los ciudadanos en el lugar – no por equipos especializados de búsqueda y rescate urbano. Un solo estudiante utilizó las redes sociales para construir rápidamente un ejército bien organizado de personas para ayudar a cualquier persona sin servicios o comida y limpiar toneladas de escombros de licuefacción de sus hogares.”

Una estrategia integral

Por lo tanto, exactamente ¿cuánto pueden ayudar las normas ISO? Bastante, en realidad. Las normas están jugando un papel importante en la construcción de un aumento de la estrategia integral contra los desastres.

Las normas ISO pueden ayudar a la gestión eficaz de los riesgos relacionados con los desastres de manera significativa al proporcionar un lenguaje común y el proceso de, y entre, los niveles locales, provinciales, nacionales y regionales de gobierno. “Las normas no sólo ofrecen una guía para la comprensión de los riesgos asociados a los peligros naturales, sino también la búsqueda y la aplicación de la mejor combinación de respuestas, tanto antes como después de que se produzcan los eventos.”

Desarrollada por el ISO/TC 262, la ISO 31000, *Gestión de riesgos – Principios y directrices*, (actualmente en revisión) es utilizada por muchos países para entender y modificar el riesgo relacionado con el desastre mediante el desarrollo de las estructuras de gestión, reducción de la vulnerabilidad a los trastornos y hacer planes proactivos y reactivos para hacer frente a los fenómenos naturales y artificiales. El ISO/TC 292, por otro lado, también es responsable de toda una serie de Normas Internacionales sobre temas como la respuesta a incidentes, la realización de ejercicios, la emisión de advertencias públicas, la seguridad y la gestión de la continuidad que apoyan el trabajo de las organizaciones en la preparación para los eventos perturbadores y los desastres.

En otras palabras, el ISO/TC 292 está desarrollando normas en todas las fases de antes, durante y después eventos y desastres, que cubren una amplia gama de temas tales como la gestión de emergencias, la respuesta a incidentes, la realización de ejercicios y la emisión de advertencias públicas. Su trabajo también se centra en la capacidad de recuperación de la organización y gestión de la continuidad que apoyan los esfuerzos de las organizaciones en la identificación y la reducción de sus riesgos, la prevención de las consecuencias, así como la construcción de su capacidad para prepararse y responder a eventos y desastres.

Sobre esta prisa para prepararse, Åsa Kyrk Gere dijo: “Hoy en día, y más aún en el futuro, todas las organizaciones tendrán que asumir una mayor responsabilidad para prevenir y mitigar sus riesgos, así como protegerse de todo tipo de riesgos y amenazas. Todas las organizaciones tienen un papel en la construcción de una sociedad más segura y resistente. Por el momento, estamos trabajando en una amplia gama de normas que cubren la terminología, la continuidad y la capacidad de recuperación, el manejo de emergencias, las medidas y controles de fraude y falsificación, la resiliencia del público y de la comunidad, así como las normas para la seguridad privada”.

Agenda post-2015

Sin una acción significativa, la magnitud y el impacto del daño económico y social asociado a los desastres sólo empeorarán en los próximos 20 años, en gran parte como resultado de la creciente exposición de las personas y de los bienes. Esto tiene el potencial de revertir el progreso del desarrollo en las zonas más afectadas.

“Los desastres, muchos de los cuales son exacerbados por el cambio climático y (están) en aumento en frecuencia e intensidad, obstaculizan considerablemente el progreso hacia el desarrollo sostenible”, establece el Marco de Sendai. “Es urgente y crítico anticipar, planificar y reducir el riesgo por desastres a fin de proteger de manera más efectiva a las personas, las comunidades y los países... y así fortalecer su capacidad de recuperación.”

Åsa lo establece muy bien: “Nadie puede tener éxito por sí solo, todos tenemos que trabajar juntos. Aquí, regulaciones claras, directrices y normas son vitales en la fase de reconstrucción para reconstruir mejor. Esto significa que se hace necesario un mayor compromiso de las organizaciones y autoridades pertinentes en la elaboración de reglamentos, directrices y normas para prevenir activamente nuevos riesgos y mitigar los riesgos que se mantienen. Se trata de un compromiso a largo plazo.”

De manera que ¿encontramos la bala de plata? Tal vez no del todo. Pero mientras las normas no pueden disminuir la frecuencia e intensidad de los desastres, sin duda pueden reducir la carga financiera y las consecuencias sociales que se derivan de ellos. Por lo menos, proporcionan una solución rentable para los países en todo el mundo para mejorar su seguridad y resiliencia. ELIZABETH GASIOROWSKI-DENIS



En la escuela secundaria Jana Bikash en Matatirtha, Nepal, se enseña a los niños cómo refugiarse debajo de sus escritorios en caso de un terremoto.



Todas las organizaciones
tienen que lidiar
con temas relacionados
con la seguridad.

Trazando el camino hacia la resistencia

Foto: Neryl Lewis, RRT

Las interrupciones y los desastres, naturales o causados por el hombre, son una de las mayores preocupaciones de la humanidad en la actualidad, ya que destruyen comunidades enteras a su paso. Pero no tema – el nuevo comité técnico ISO/TC 292 tiene como misión crear un mundo más seguro y resistente.

La extensa inundación causada por el ciclón Nargis se evidencia desde el aire. Los campos de arroz que normalmente estarían cultivados para la cosecha de arroz se encuentran sumergidos, y las aldeas cercanas inundadas abandonadas.

Los ciclones, terremotos, inundaciones... por nombrar algunos de todos los tipos de catástrofes, llenan nuestros espacios de noticias con una regularidad desconcertante. Hoy en día, todas las organizaciones tienen que lidiar con temas relacionados con la seguridad en una escala más pequeña o más grande con el fin de evitar posibles riesgos, enfrentar las perturbaciones, y, en última instancia, asegurar sus operaciones. Los desastres causan estragos en las comunidades pobres y vulnerables de todo el mundo, obstaculizan la continuidad de los negocios, y cuestan miles de millones en su recuperación y fondos de ayuda. Sin embargo, a pesar de la abundante información científica y técnica, se siguen produciendo cada vez mayores pérdidas humanas, ambientales y económicas, con un último estimado de 100 billones de dólares al año a nivel mundial de acuerdo a las estadísticas de las Naciones Unidas (ONU).

Paralelamente al potencial riesgo ambiental, la sociedad ahora también se enfrenta a amenazas de origen humano como ser el fraude, los delitos cibernéticos y los ataques terroristas, que exigen que se refuerce la seguridad en los viajes/fronteras, se proteja la información, se detecten mejor los fraudes y se cree una poderosa contra-mensajería.

Entonces, ¿cuál es la solución? Para asegurar que permanezcamos seguros y seamos resistentes dentro de este contexto, es vital que las organizaciones aumenten su conciencia sobre los riesgos, emprendan estrategias de reducción de riesgos, y se vuelvan resistentes a las amenazas en constante evolución, mediante el desarrollo de formas infalibles de respuesta rápida y eficaz a estos desafíos. Y las Normas Internacionales basadas en la cooperación mundial son parte de esta respuesta. Recurrimos a Åsa Kyrk Gere, la nueva Presidenta del ISO/TC 292, *Seguridad*, cuya secretaría está en manos de SIS, el miembro de ISO para Suecia, para conocer el plan para un futuro más resistente.

ISOfocus: Para dejar las cosas claras, ¿se trata de una exageración de los medios de comunicación o realmente las amenazas a la seguridad están en aumento?

Åsa Kyrk Gere: Las amenazas a la seguridad sin duda están en aumento. Por un lado, el cambio climático y los desastres naturales se han intensificado notablemente desde décadas anteriores, hasta el punto que sus efectos han sido identificados como el reto de seguridad número uno por la mayoría de los países hoy en día. A medida que la humanidad interfiere cada vez más con los sistemas naturales de la tierra, impulsando el cambio climático, los desastres aumentan en frecuencia y gravedad, poniendo cada vez más tensión en la capacidad de la sociedad – y las organizaciones en su interior – de construir la capacidad de recuperación y adaptación a estos riesgos y amenazas en evolución. Con esto me refiero a la búsqueda de formas de prevenir y mitigar los riesgos, y mejorar nuestra preparación y nuestra capacidad para responder. El compromiso global en torno a este tema se evidencia por la Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres (WCDRR), que tuvo lugar en Sendai, Japón, en marzo de 2015. Allí, 187 países se reunieron para negociar el nuevo

Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres que marca el ritmo de la mitigación de desastres para los próximos 15 años.

Una de las sesiones se centró en cómo las normas pueden mejorar y apoyar la implementación de este nuevo marco. La conclusión fue inequívoca: las normas son una herramienta vital e importante que puede complementar el trabajo de la ONU para prepararnos para los desastres e incrementar nuestra capacidad de recuperación como comunidad.

¿Cuáles, en su opinión, son los desafíos de seguridad más importantes que enfrenta la sociedad actual?

Los retos para una sociedad salva, más segura y más resistente son similares en todo el mundo. Se pueden dividir en cuatro puntos principales:

- **Respuesta inadecuada a los desastres naturales.** A nivel local y regional, nuestra habilidad para tratar, y responder a los desastres actuales ha demostrado ser deplorable e inadecuada y los países están trabajando horas extras para lograr que su preparación para emergencias sea más ágil y más eficiente. Como resultado, algunos están luchando con la falta de redundancia de sus servicios de emergencia para hacer frente a estos nuevos desafíos. Pero las organizaciones individuales también tienen que tomar en consideración las amenazas inminentes del cambio climático y muchos otros riesgos, tomando medidas adicionales para centrarse en su gestión de seguridad, gestión de la continuidad y, potencialmente, su respuesta a las emergencias.
- **Urbanización a gran escala.** La población se eleva y una rápida urbanización significa ciudades mucho más grandes. Según la ONU, la tendencia es tan grave que en 2050 el 66% de la población mundial vivirá en áreas urbanas. Para empeorar las cosas, varias de estas “megaciudades” están situadas en territorios propensos a inundaciones o terremotos. Esto presenta un sinnúmero de desafíos a la seguridad de la sociedad y la resistencia para sostener su infraestructura crítica y sus funciones sociales vitales – los activos esenciales, servicios y sistemas que son necesarios para que nuestra sociedad funcione. Muchos de estos servicios y funciones son gestionados por una mezcla de organizaciones privadas y públicas que dependen de los mismos sistemas para operar. Su seguridad y la gestión de la continuidad, así como su capacidad de resistencia para hacer frente tanto a las perturbaciones y desastres es vital.
- **Ciberdelincuencia y fraude.** Otro gran reto es mantener seguras las funciones sociales básicas, ya que juegan un papel vital para la sociedad en su conjunto. Los ejemplos de servicios y sistemas que deben funcionar son nuestros sistemas financieros, agua y alcantarillado, energía y electricidad, comunicaciones electrónicas, y diversos tipos de sistemas de control, tales como presas, transporte público, seguridad fronteriza/en puerto, y así sucesivamente. Las funciones sociales adicionales incluyen la protección de la información, la propiedad intelectual, el fraude y el robo de identidad, que incurren en enormes pérdidas financieras para las organizaciones.
- **La inestabilidad mundial.** Vivimos en un mundo cada vez más volátil en donde los parámetros de estabilidad política, económica y social han cambiado. Esto exige una mayor atención a cuestiones de seguridad de la sociedad, desde la seguridad fronteriza en los controles de aire, tierra y mar, hasta las formas violentas del extremismo y terrorismo de cosecha propia, y la contra-mensajería que promueve una narrativa de tolerancia.



Ása Kyrk Gere, la nueva Presidenta del ISO/TC 292, Seguridad, cuya secretaria está en manos de SIS, el miembro de ISO para Suecia.



Aldeas que han adaptado el diseño de las casas para proteger a las personas de la subida de las aguas de inundación, utilizando barcos pequeños para transportar personas y alimentos como medios de subsistencia.

En el balance de la cruda realidad, la mayoría de las organizaciones se ven obligadas a utilizar un enfoque multidisciplinario. Desde nuestras deficiencias nos enteramos de que la sociedad debe ser más coordinada y ágil con el fin de construir el mundo seguro y resistente que buscamos. Las normas, como era de esperar, son una gran parte de esta imagen. El ISO/TC 292, *Seguridad*, puede hacer una gran diferencia para las organizaciones – tanto dentro como entre los sectores – para cumplir con su necesidad de normas de seguridad que mejoren la seguridad y la resistencia de la sociedad.

Como la Presidenta recientemente nombrada del ISO/TC 292, ¿qué oportunidades ve usted para el comité?

Hay un montón de oportunidades para que el ISO/TC 292 haga un buen trabajo. Se requieren una variedad de normas para ayudar a las organizaciones y comunidades a acumular su capacidad de recuperación para un mañana más seguro. Hoy en día, tenemos que asumir nuestra responsabilidad común y adoptar un enfoque holístico y multidisciplinario hacia un futuro más seguro y resistente. Esto también significa complementar mutuamente el trabajo en todos los niveles – local, nacional, regional y mundial – además de actuar en todas las fases – antes, durante y después de un evento. Las normas desempeñan un papel fundamental, tanto en la contribución a esta racionalización y como un complemento a las normas sectoriales específicas existentes.

ISO también tiene una gran oportunidad para apoyar los marcos de trabajo de la ONU aceptados a nivel mundial. Estos se basan en el consenso de más de 180 países, muchos de los cuales han identificado las normas

Unidos contra desastres

Al tener una mayor probabilidad de desastres que amenazan nuestra seguridad y felicidad, el mundo está luchando. Y, al hacerlo, está utilizando cada vez más las Normas Internacionales para estar mejor preparado. Aceptando el reto, ISO ha fusionado varios comités bajo el paraguas del comité técnico ISO/TC 292, *Seguridad*, para racionalizar y consolidar el trabajo existente en el campo. El propósito del ejercicio es facilitar la participación de múltiples partes interesadas y trabajar con un enfoque integral de “todos los riesgos” para hacer frente a los retos de seguridad del mañana. El objetivo del ISO/TC 292 es establecer una estructura que responda a las necesidades y demandas futuras de la sociedad de normas en este ámbito, contribuyendo así a una sociedad más segura y más resistente.



Foto: Jason Brown/AIFDR

Miembros de la comunidad de las Islas Mentawai en Indonesia leen sobre los riesgos de terremotos y tsunamis en libros de historietas educativos.

Existen muchas oportunidades para que el ISO/TC 292 pueda hacer un buen trabajo.

como una herramienta esencial para mejorar y fortalecer la aplicación de los marcos. He hecho un compromiso personal para facilitar la cooperación entre ISO y ONU. Además, el ISO/TC 292 ha decidido establecer un grupo de trabajo para la cooperación con agencias de la ONU para investigar cómo las normas actuales y futuras pueden reforzar el trabajo de la ONU y ayudar a implementar los marcos.

Por último, desde el punto de vista de ISO, existe también es una gran oportunidad para mejorar la cooperación y la coordinación con otros comités técnicos de ISO cuyo trabajo está estrechamente relacionado con el nuestro. Me refiero en particular a ISO/TC 268 para el desarrollo sostenible en las comunidades, ISO/TC 262 sobre gestión de riesgos, e ISO/IEC JTC 1/SC 27 que se ocupa de las técnicas de seguridad de TI. Juntos, podemos hacer una importante contribución para una sociedad más segura.

Un mundo de oportunidades, pero también grandes desafíos...

Sí. De hecho, nuestro mayor obstáculo es la combinación de los diferentes sectores dentro de nuestro extenso alcance y la búsqueda de una estrategia común. Romper los “silos” existentes y crear un conjunto fiable de normas de seguridad que no se superponen y causan confusión en el mercado es un reto considerable.

Optimizar la participación de las partes interesadas no es poca cosa tampoco, pero estamos luchando por una participación integral representativa de las administraciones públicas y de las autoridades, las ONG y las PYME. Esto significa atraer a expertos de alto nivel de una amplia gama de sectores y fomentar un diálogo abierto que contribuya y que finalmente conduzca a normas de alta calidad en este campo.

Sin embargo, otro desafío es alentar a los países del hemisferio sur a participar en nuestro trabajo. Ellos son los más afectados por las consecuencias del cambio climático y están luchando con la urbanización. Nuestra ambición, en el ISO/TC 292, es crear y facilitar un grupo activo de países en desarrollo que jugará un papel decisivo en el desarrollo de las normas que se necesitan. Es por eso que los invitamos a unirse para que, juntos, podamos lograr un buen equilibrio regional dentro del comité y, lo más importante, desarrollar normas relevantes a nivel mundial.

¿Cómo percibe la demanda de normas que contribuyan a una sociedad más segura y resistente en todo el mundo?

Los riesgos de seguridad para la sociedad están creciendo, lo que significa que las organizaciones deben desarrollar la capacidad de identificar, comprender, preparar y hacer frente a las amenazas multidisciplinares. Sean éstas públicas o privadas, e

independientemente de su tamaño, todas deben trabajar hoy en pro de la construcción de su capacidad de resistencia. Muchas se están quedando atrás y necesitan intensificar sus esfuerzos en esta área. Juntos, podemos hacer un cambio e incluir a las normas en este trayecto crucial. La sociedad no será más fuerte que su eslabón más débil.

¿Cuáles son las áreas que necesitan en gran medida las normas internacionales?

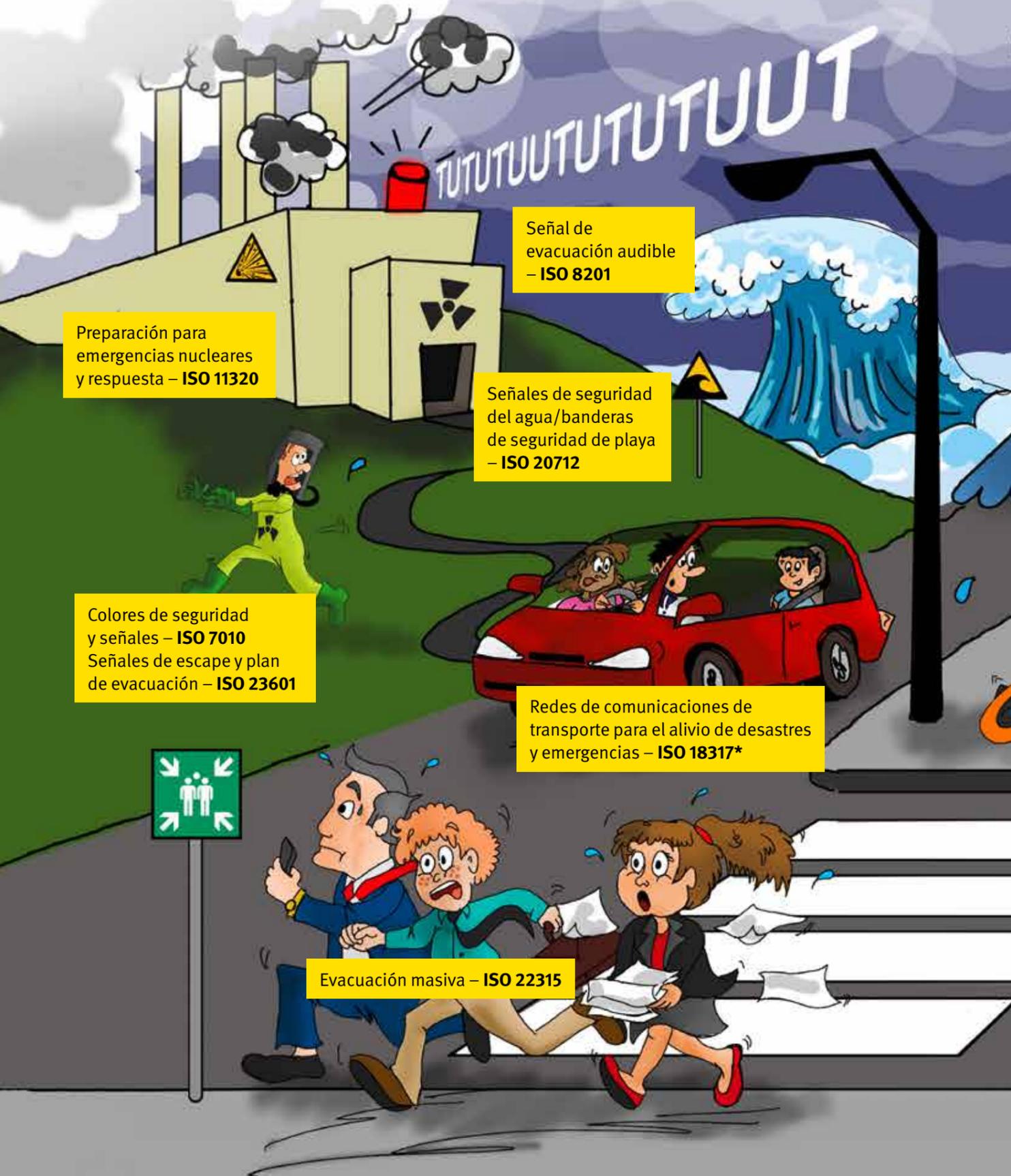
Todas las áreas. Las Normas Internacionales están todavía muy sub-utilizadas en el ámbito de la seguridad social. He esbozado cuatro retos importantes para la construcción de una sociedad segura y resistente. ¿Por qué limitarnos a nosotros mismos? Creo que hay una gran necesidad y un gran margen para el desarrollo de normas que abordan estos cuatro retos clave. Cuando se trata de normas de seguridad, ¡el mundo está a nuestros pies!



Foto: United Nations Development Programme

Los haitianos establecieron campamentos improvisados en toda la capital después de un terremoto de magnitud 7 más en la escala de Richter que sacudió Puerto Príncipe en enero de 2010.

Desastres... ¡prepárese!



Preparación para emergencias nucleares y respuesta – **ISO 11320**

Señal de evacuación audible – **ISO 8201**

Señales de seguridad del agua/banderas de seguridad de playa – **ISO 20712**

Colores de seguridad y señales – **ISO 7010**
Señales de escape y plan de evacuación – **ISO 23601**

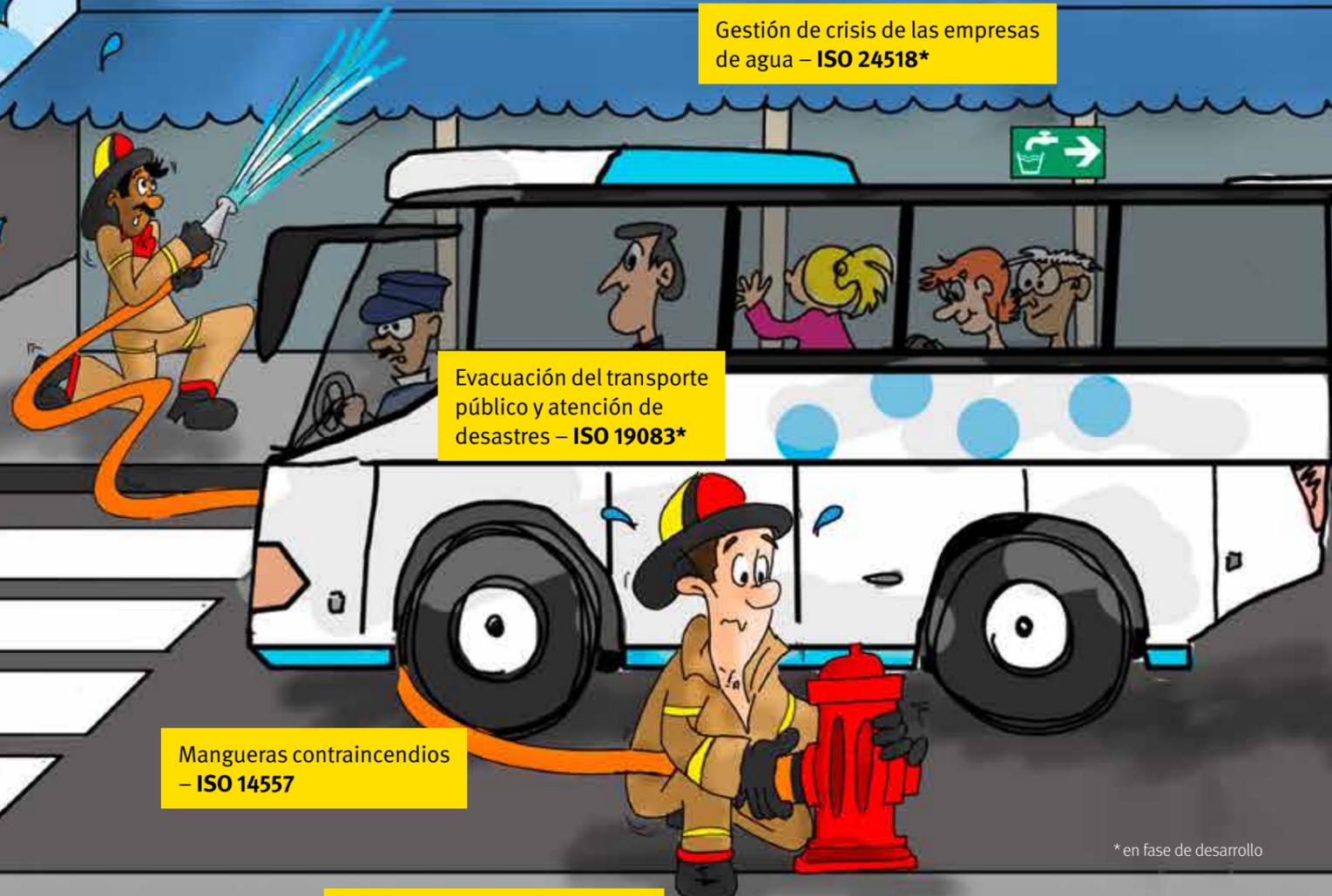
Redes de comunicaciones de transporte para el alivio de desastres y emergencias – **ISO 18317***

Evacuación masiva – **ISO 22315**

Gestión de emergencias y respuesta a incidentes – **ISO 22320**, **ISO 22325*** (capacidad), **ISO 22322*** (alerta pública), **ISO 22319*** (participación de voluntarios), **ISO 22324*** (alerta por código de colores)



Gestión de crisis de las empresas de agua – **ISO 24518***



Evacuación del transporte público y atención de desastres – **ISO 19083***

Mangueras contraincendios – **ISO 14557**

Ropa de protección – **ISO 11613**

* en fase de desarrollo



El río Sava casi se desborda en la ciudad serbia de Sremska Mitrovica, cerca de Belgrado. El ejército, la policía, los bomberos, así como miles de voluntarios de todo el país, trabajaron duro para mantener segura a la comunidad.

Gestión de crisis sin fronteras

Lo vemos una y otra vez – los desastres no conocen fronteras. Es por eso que nuestra respuesta requiere una muy unida coordinación y cooperación regional. Para hacer frente a esta situación global, la UNECE ha elaborado un conjunto completo de herramientas que incluye... Normas Internacionales.

La prosperidad sólo puede construirse sobre una base sólida de seguridad y estabilidad, que se puede esfumar en minutos por peligros naturales y artificiales. Todos los países del mundo, incluidos los más desarrollados, son vulnerables a este tipo de riesgos. Sólo en la Unión Europea, casi 100 billones de euros se perdieron en desastres en la última década.

La Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (UNECE) está trabajando duro para bajar estos números. Desempeña un papel crucial en la preparación para desastres en la región a través de sus recomendaciones, tratados y buenas prácticas, y aboga por el uso de las Normas Internacionales como parte de su conjunto de herramientas de gestión de desastres. De hecho, su Recomendación sobre el “Manejo de Crisis en Sistemas Regulatorios” insta a los gobiernos a integrar las buenas prácticas de las normas en la gestión de situaciones de emergencia y crisis.

En marzo 2015 – lamentablemente coincidió con el ciclón Pam que golpeó Vanuatu – el mundo se reunió en Japón para adoptar el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgos por Desastres, que establece prioridades específicas de acción para reducir los desastres y la devastación que producen. Aquí, Christian Friis Bach, Secretario General de la ONU y el Secretario Ejecutivo de la UNECE, nos cuenta más.

ISOfocus: Las contribuciones de las Normas Internacionales para la reducción del riesgo por desastres (RRD) se referencian en el Marco de Sendai aprobado en la Tercera Conferencia Mundial de la ONU sobre la Reducción del Riesgo de Desastres (WCDRR). ¿Cómo pueden las Normas Internacionales ayudar a resolver algunos de los retos globales relevantes en la Tercera WCDRR?

Christian Friis Bach: No importa qué tan bien preparados estemos, cuando los desastres golpean, las comunidades y las empresas sufren, y sufrirán mucho más si la infraestructura y los servicios básicos no se restauran rápidamente. Yo creo que las normas – normas como la gestión de la continuidad y la gestión de emergencias – pueden desempeñar un papel importante, no sólo para las empresas sino también para las administraciones. La lógica detrás de estas normas se encuentra en el corazón de las Recomendaciones de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (UNECE) para el “Manejo de Crisis”, que alienta a los gobiernos a tener una función de gestión de crisis como parte de sus marcos normativos en todos los sectores económicos. La coordinación regional en respuesta a los desastres es también siempre muy importante. Los desastres como las inundaciones no conocen fronteras, la respuesta de manera eficaz

Posibles estrategias de tratamiento del riesgo para los riesgos de inundación



EVITAR LOS RIESGOS

- Decidir no construir una fábrica en una cuenca inundable (gestión)
- Prohibir la construcción en una zona propensa a inundaciones (autoridad reguladora)
- Provisión crítica de productos intermedios de los productores cercanos, evitando la dependencia en lugares expuestos a altos riesgos de inundación (gestión)



REDUCIR LOS RIESGOS

- Apoyar las iniciativas para reducir el calentamiento global
- Implementar/fomentar la adopción de normas voluntarias para reducir el impacto ambiental de las plantas de producción



MITIGAR LOS RIESGOS

- Comprar bolsas de arena, colocar equipo electrotécnico sensible encima del nivel suelo, organizar el almacenamiento de registros en lugares fuera del sitio
- Preparar/promulgar planes de desastre en forma periódica



TRANSFERIR/COMPARTIR EL RIESGO

- Suscribirse a planes de seguros que cubren específicamente las inundaciones (gestión)
- Contribuir a/planificar iniciativas conjuntas para las partes interesadas de la sociedad y las empresas locales en caso de inundación (gestión y autoridades)



ACEPTAR EL RIESGO

- Decidir que las instalaciones están lo suficientemente lejos de la marea de tormenta pronosticada y no tomar ninguna otra acción (gestión)
- Decidir que el riesgo de inundaciones para un municipio no garantiza la intervención

requiere coordinación transfronteriza y regional. Las convenciones ambientales de la UNECE sobre la cooperación transfronteriza son un recurso clave en esta área, ya que ayudan más a los países a cooperar con sus vecinos. Las normas son también un recurso importante; se aseguran de que los equipos de emergencia, por ejemplo, puedan utilizarse en cualquier parte del mundo.

Muchas más normas tienen un potencial para ser utilizadas mucho más allá de la gestión de los riesgos por desastres, tanto por empresarios como por los responsables políticos. En concreto, la norma ISO 31000, Gestión de riesgos – Principios y directrices, permite la gestión de los diferentes riesgos que enfrenta cualquier organización. Hemos trabajado en estrecha colaboración con ISO en el desarrollo de la recomendación y la publicación de la UNECE sobre “Gestión de Riesgos en los Marcos Regulatorios”, que está estrechamente vinculada a las normas de gestión del riesgo. Nos gustaría seguir trabajando juntos para promover esta idea y ayudar a los reguladores y a las empresas a tomar mejores decisiones, es decir, opciones que están “informadas sobre los riesgos”. La Figura 1 a continuación ilustra estos pensamientos.

Y, por último, por supuesto, el marco acordado en Sendai es también un componente básico de la participación de las Naciones Unidas para el desarrollo sostenible. Las normas – como las producidas por UNECE y por ISO – contribuyen al desarrollo sostenible de muchas maneras. Por ejemplo, ISO 14000 e ISO 50001 ayudan a monitorear, respectivamente, las emisiones y el consumo de energía durante las operaciones de una organización. En mi opinión, deberían ser parte de la combinación de políticas que tenemos que cambiar en nuestros patrones de producción y consumo, y para reducir la magnitud de los desastres relacionados con el clima.

¿Cómo considera que los países de todo el mundo se benefician del Marco de Sendai, en general, y de las normas ISO en particular?

El Marco de Sendai establece cuatro áreas prioritarias: mejorar la comprensión de los riesgos por desastres; fortalecer la gobernanza del riesgo por desastres; aumentar la capacidad de recuperación de los riesgos por desastres; y una mayor preparación para la respuesta. Estoy orgulloso de que mi organización, la UNECE, está haciendo contribuciones relevantes en estas cuatro áreas.

Lo que es más, la Conferencia de Estadísticos Europeos de la UNECE están trabajando de forma pionera sobre algunos de los retos fundamentales en las estadísticas de RRD. Tener datos mejor armonizados sobre los desastres y los riesgos por desastres permitirá una mejor toma de decisiones en todos los niveles.

En cuanto a la gobernanza del riesgo por desastres, el Centro de la UNECE de Excelencia Internacional sobre Alianzas Público-Privadas (APP) también está desarrollando normas y directrices, como los “Principios sobre la Tolerancia Cero a la Corrupción en la Contratación PPP”. Estas prestaciones realmente ayudan a los gobiernos a construir sobre los recursos y el conocimiento del sector empresarial para enfrentar los desafíos de desarrollo, incluidos los riesgos por desastres. Del mismo modo, muchas de las normas ISO ayudan a los tomadores de decisiones a aumentar la transparencia y la responsabilidad en la toma de decisiones y son fundamentales para realizar inversiones de riesgo informadas.

Las publicaciones de UNECE e ISO son complementarias.



Christian Friis Bach, Subsecretario General de la ONU y Secretario Ejecutivo de UNECE.

Mucho de lo que hacemos en la UNECE ayuda a que nuestra región sea más resistente. Pensemos, por ejemplo, en la deforestación continua en las últimas décadas, que ha afectado la capacidad de recuperación de nuestros territorios a los desastres naturales. Nuestro programa en el sector forestal y de la madera, que opera en forma conjunta con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), supervisa el estado de los bosques en la región de la UNECE y desarrolla directrices para la gestión sostenible de los bosques. Esto contribuye a que los bosques crezcan sanos, lo que también protege nuestra sociedad de los riesgos por desastres. Lo mismo puede decirse de las normas elaboradas por la ISO, IEC y otras organizaciones: hacen a las organizaciones más eficientes, así como con mayor capacidad de recuperación.

En cuanto a la cuarta prioridad – una mejor preparación para la respuesta a desastres – Voy a citar sólo un ejemplo: el Convenio de la UNECE para accidentes industriales, donde las partes trabajan para prevenir, prepararse y responder a los accidentes laborales, especialmente aquellos con consecuencias transfronterizas. Esto se traduce en acciones muy concretas: los países establecen sistemas de alerta temprana, mandando a los operadores de las grandes instalaciones industriales a tomar medidas de precaución, y preparar planes de contingencia para la respuesta inmediata, tanto en el ámbito nacional y regional. Las normas ISO – tales como ISO 22320 sobre gestión de emergencias y la ISO 22301 sobre

sistemas de gestión de continuidad del negocio – también tienen el potencial de ser utilizadas mucho más ampliamente para mejorar la preparación para la respuesta a desastres.

Las publicaciones de UNECE e ISO realmente son complementarias, y confío en que seguiremos trabajando en estrecha colaboración para mejorar la visibilidad de todas estas herramientas útiles en el contexto de la aplicación del Marco de Sendai.

ISO y la ONU tienen una colaboración de larga data a través de muchos comités técnicos de ISO. ¿Qué significa el Marco de Sendai para las agencias de la ONU? ¿Qué nuevas oportunidades crea?

Las agencias de la ONU están implicadas en muchos comités técnicos de ISO, y proporcionan su contribución al desarrollo de las normas ISO en un número de áreas. En algunos sectores clave, los mismos expertos nacionales participan tanto en el trabajo realizado en la UNECE y en el trabajo de la ISO. Esto ayuda a asegurar que no se dupliquen esfuerzos y que los mandatos específicos y la experiencia de ambas organizaciones en sus respectivos campos sean honrados y complementarios.

La adopción del Marco Sendai trae una nueva conciencia sobre la importancia del riesgo por desastres para la sostenibilidad y el desarrollo, y un nuevo potencial para fortalecer la cooperación entre las Naciones Unidas, la ISO y otras organizaciones de normalización en este campo. Durante la Conferencia de Sendai, la

Nuestro objetivo
es seguir trabajando
con ISO para fortalecer
la capacidad de los países.



Los rescatistas evalúan los daños mientras buscan sobrevivientes después de un terremoto de magnitud 7.2 que golpeó Erciş, Turquía, en 2011, matando al menos a 600 personas.

Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo por Desastres (UNISDR) acordó ayudar y promover la aplicación de una nueva norma ISO para las ciudades resistentes y sostenibles (ISO 37120) en 45 ciudades modelo. También en Sendai, el Partido de la UNECE de Trabajo sobre Cooperación Regulatoria y Políticas de Normalización, que actúa como un puente entre la comunidad de la normalización, por una parte, y de la ONU y los organismos reguladores nacionales, por otra parte, organizaron un evento muy exitoso titulado “Normas para la RRD”.

En este evento, las organizaciones participantes – en particular, ISO, IEC y UNECE – se comprometieron a:

- Continuar y mejorar la iniciativa de colaboración entre los estados miembros, agencias de la ONU y organizaciones internacionales de normalización para desarrollar una estrategia para el uso efectivo de las Normas Internacionales para la reducción de riesgos por desastres y construir la resiliencia
- Iniciar un ejercicio colaborativo de mapeo mundial para identificar las buenas prácticas, códigos y aplicación de normas, y estrategias de cumplimiento existentes
- Apoyar y establecer indicadores para monitorear el progreso de cumplimiento de las estrategias e identificar las buenas prácticas

El Grupo de Trabajo está en una excelente posición para ayudar a identificar nuevas áreas en las que la ISO y otras organizaciones de normalización pueden cooperar para cumplir los mandatos en

las áreas específicas del Marco de Sendai, así como en la implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

También se está iniciando la cooperación entre UNECE e ISO en el área de la vivienda, y puede traer beneficios en el ámbito de la RRD. El ambiente construido es todavía la causa más importante de muertes en los desastres naturales, especialmente en los países más pobres, y nuestro programa sobre “Gestión de Vivienda y Suelo” ayudará a integrar e incorporar la RRD en las políticas pertinentes y los códigos de construcción.

¿Qué áreas de colaboración ve en el futuro? ¿Cómo podemos fortalecer esta colaboración juntos?

Para cumplir con los compromisos que hemos tomado en Sendai, planeamos, en primer lugar, seguir mostrando a las normas como un activo para la RRD y como parte de transformación de las estrategias de desarrollo de la capacidad de recuperación.

Esta función de las normas ha sido reconocida explícitamente, tanto en el marco de Sendai como en el informe fundamental sobre Evaluación Global de las Naciones Unidas 2015 (GAR15). Las normas pueden ayudar a involucrar a nuevos actores en la reducción de riesgos por desastres, debido a que utilizan un lenguaje y un proceso que las empresas y las comunidades entienden. La aplicación de las normas – por las administraciones, las empresas y otras organizaciones – puede, en algunos casos, también ser certificada y esto puede representar un incentivo adicional para su aplicación por las organizaciones. Además,

las normas proporcionan métricas sencillas y acordadas para ayudar a medir el progreso en la implementación del Marco de Sendai.

Vamos a seguir trabajando juntos con ISO, otras organizaciones de normalización y, por supuesto, con nuestros Estados miembros en un esfuerzo coherente para construir una mayor conciencia acerca de las normas y los reglamentos; facilitar el acceso a las normas pertinentes a las PYME y las ONG; fomentar la educación sobre las normas relacionadas con la RRD en universidades e instituciones de formación profesional; e involucrar a la comunidad de normalización de manera más agresiva en las consultas y plataformas de RRD. También es esencial que se ponga a disposición un aumento del financiamiento para la infraestructura nacional de la calidad con el fin de asegurar que la aplicación de las normas y los reglamentos puede medirse y controlarse adecuadamente. Espero que también vayamos a reforzar nuestra cooperación para alentar a los gobiernos a integrar las buenas prácticas de gestión de riesgos en los marcos regulatorios en los sectores que son relevantes para la RRD y, en particular, en materia de vivienda, equipamiento electrotécnico, plantas industriales y gestión de los ecosistemas.

Las normas y la certificación también tienen un papel que desempeñar para garantizar una mejor rendición de cuentas en la toma de decisiones y compartir la responsabilidad de los desastres de manera justa. Una referencia clave en este

ámbito es el Convenio de Aarhus de UNECE, que establece disposiciones para la toma de decisiones más sensible a las demandas de las personas afectadas.

¿Cuáles diría que son algunas de las más grandes lecciones aprendidas desde los desastres recientes experimentados en todo el mundo, y qué otras normas ISO se podrían desarrollar o implementar para promover esta causa?

Una lección importante es que incluso cuando las entidades individuales son individualmente resistentes a desastres naturales y provocados por el hombre, las interrupciones de los recursos comunes, como la energía, el agua, el transporte y las comunicaciones reducen su capacidad de retornar al trabajo. Tenemos que salir de nuestros silos y trabajar juntos coherentemente para preparar y gestionar los desastres. Espero que la ISO y la UNECE – junto con otros organismos de normalización y organizaciones de la ONU – puedan unirse para aumentar la continuidad, no sólo de las entidades individuales, sino también de los sistemas complejos.

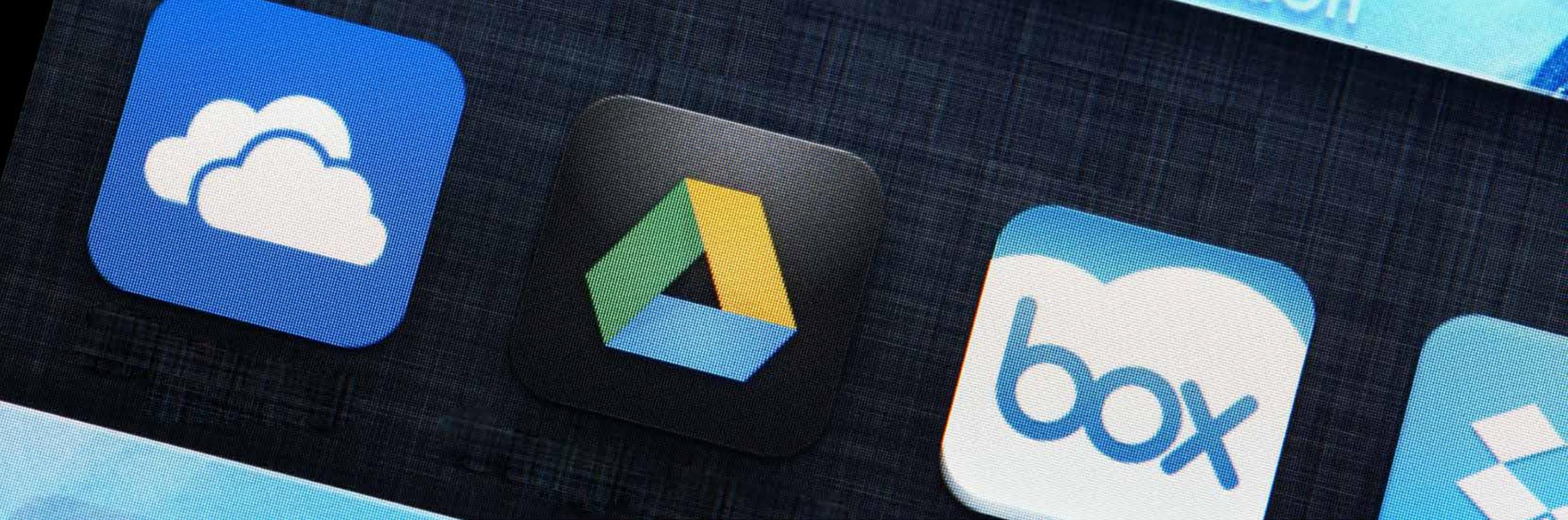
Los desastres recientes también han cambiado la percepción de que la reducción de riesgos por desastres es un costo hundido. Las empresas están considerando cada vez más a la RRD como una inversión valiosa, y valiosa no solamente una vez en cincuenta, cien o mil años, en función de la probabilidad estadística de un desastre. Pero estas probabilidades no deben hacernos olvidar que ¡una vez en mil años puede ser mañana! Realmente, creo que las empresas se dan cuenta que la inversión tiene que ser informada por el riesgo con el fin de generar buenos rendimientos, porque la resiliencia es vital para el funcionamiento de las cadenas de suministro globales.

¿Hay algo más que le gustaría hacer conocer a nuestros lectores sobre la labor de la UNECE en esta área?

Me gustaría concluir diciendo que la resiliencia no es todo acerca de la construcción de malecones más gruesos y altos. Es también, y muy importante, trata también de sólidos mecanismos institucionales y de política. Esto es lo que esencialmente lo que la implantación de nuestras recomendaciones, convenios y normas ayudan a llevar a cabo.

“La sostenibilidad comienza en Sendai”. En otras palabras, sin la reducción de riesgos por desastres, no podemos tener un desarrollo sostenible porque los desastres exacerbaban la pobreza, tienen un impacto devastador sobre los ecosistemas, destruyen escuelas y hospitales, y tensan el tejido mismo de la sociedad. Pero cuando los desastres están bien gestionados, pueden ser una oportunidad para “reconstruir mejor” y que las comunidades sean más cohesionadas.

UNECE trabaja en diversos sectores – vivienda, medio ambiente, transporte, energía – para asegurar que el progreso social y económico vayan de la mano con una mejor gestión de riesgos por desastres. Nuestro objetivo es seguir trabajando con ISO para fortalecer la capacidad de los países para prestar servicios en tiempos normales, y para construir la resiliencia permitiéndoles hacer frente y recuperarse de los desastres cuando éstos ocurren.



Microsoft ofrece a los usuarios la confianza para trasladarse a la nube

A principios de este año, Microsoft anunció su certificación con la norma ISO/IEC 27018 para la privacidad en la nube. Aquí, Erick Stephens, Director de Tecnología (CTO) de Asia-Pacífico para el Sector Público de Microsoft, explica por qué la empresa tomó la decisión, y cómo la norma promete no sólo almacenar datos de forma segura, sino proteger la privacidad de los negocios y los datos de los consumidores.

ISO/IEC 27018
puede servir
como un modelo
para los reguladores
y clientes por igual.

Este año marca un hito importante ya que Microsoft se convierte en el primer líder proveedor en nube que adopta la pionera Norma Internacional mundial para la privacidad en la nube. Se la conoce como la norma ISO/IEC 27018, y fue desarrollada para establecer un enfoque internacional uniforme para proteger la privacidad de los datos personales almacenados en la nube.

El hecho es que la privacidad en la nube no es sólo un problema de la tecnología y la ingeniería. La seguridad de la información y la protección de los datos, sin duda se pueden abordar con las herramientas y procesos, pero la privacidad es un tema social con impactos mucho más allá de los datos almacenados y gestionados por los servicios de la nube. Esto requiere que los gobiernos, las empresas, las universidades y los consumidores reflexionen sobre las cuestiones más amplias de daños y riesgos y, en particular, las consecuencias de las decisiones tomadas en sus implementaciones de servicios en la nube. La ISO/IEC 27018 ayuda a que todo el proceso sea más claro para todos los involucrados.

Línea de base global para los servicios en la nube

Antes de la ISO/IEC 27018, no había una referencia sólida, reconocida internacionalmente para proteger la información de identificación personal (PII) almacenada en la nube. Existía, sin embargo, la ISO/IEC 27001:2013, una norma bien establecida que proporciona un sistema flexible para la identificación de los riesgos de seguridad de la información y la elección de los controles para hacer frente a ellos. Sobre la base de ese fundamento, la ISO/IEC 27018 ahora ofrece una guía específica para ayudar a los proveedores de servicios en la nube (CSP) a



evaluar los riesgos e implementar los controles de vanguardia para la protección de la información de identificación personal almacenada en la nube.

Cumplir con ISO/IEC 27018 garantiza un enfoque sistemático para la protección de datos y significa que un CSP puede demostrar que es un “buen ciudadano” en el ecosistema de la nube. En un entorno obstaculizado por muchos requisitos nacionales de privacidad y seguridad en la nube, esta certificación puede ser considerada como un requisito mundial de referencia para los servicios en la nube.

Microsoft y otros CSP, deben operar bajo seis principios clave de la norma ISO/IEC 27018:

1. **Consentimiento:** Los CSP no deben utilizar los datos personales que reciben para publicidad y marketing a menos que expresamente sea instruido para ello por el cliente. Por otra parte, un cliente debe ser capaz de utilizar el servicio sin someterse al uso de su información privada
2. **Control:** Los clientes tienen un control explícito de cómo se utiliza su información personal
3. **Transparencia:** Los CSP deben informar a los clientes donde residen sus datos personales y asumir compromisos claros en cuanto a cómo se manejan esos datos
4. **Rendición de cuentas:** ISO/IEC 27018 afirma que cualquier violación de la seguridad de información debe dar lugar a una revisión por parte del proveedor de servicios para determinar si hubo alguna pérdida, divulgación o alteración de los datos personales
5. **Comunicación:** En caso de incumplimiento, los CSP deben notificar a los clientes, y mantener registros claros del incidente y la respuesta al mismo
6. **Auditoría independiente y anual:** Una exitosa auditoría de tercera parte sobre el cumplimiento de un CSP documenta el servicio de conformidad con la norma, y luego puede dar confianza al cliente para apoyar sus propias obligaciones reglamentarias. Para mantener el cumplimiento, una CSP debe someterse a revisiones anuales por terceras partes

Todos estos compromisos son aún más importantes en el actual marco jurídico, en el cual los clientes empresariales tienen cada vez más sus propias obligaciones de cumplimiento de privacidad. Estamos optimistas de que la norma ISO/IEC 27018 puede servir como modelo para los reguladores y clientes por igual en su intento de asegurar una fuerte protección de la privacidad a través de geografías y sectores industriales verticales.

Protección de la privacidad

La adopción de la ISO/IEC 27018 es parte de un compromiso más amplio de Microsoft para ofrecer servicios empresariales en la nube en los que se pueda confiar. ¿Por qué es importante?

Cumplir con ISO/IEC 27018 es un testimonio de nuestra confiabilidad.

El uso de ISO/IEC 27018 fortalece la gobernanza global de seguridad de la información de una organización.



Las razones son múltiples. La adhesión a la ISO/IEC 27018 garantiza a los clientes de la empresa que la privacidad será protegida de varias distintas maneras. Con nosotros, ellos:

- Siempre sabrán dónde se almacenan sus datos y quien está procesando los datos
- No tienen que preocuparse de que sus datos sean utilizados con fines de marketing y publicidad sin su consentimiento. La elección es siempre suya
- Pueden estar seguros de que seremos transparentes acerca de nuestra capacidad de devolver, transferir o disponer de manera segura los datos personales a su solicitud
- Pueden confiar en nosotros para ayudar a manejar el acceso, rectificación o peticiones de borrado. Algunas leyes de protección de datos (por ejemplo, la ley de protección de datos de la UE) impone requisitos específicos sobre los CSP, como permitir a los individuos acceder a su información personal, corregir, e incluso eliminarla. Ayudamos a los clientes a cumplir con estas obligaciones
- Pueden confiar en nuestra capacidad de entregar notificaciones en caso de un incidente de seguridad que implique la divulgación no autorizada de los datos personales, para ayudarles a cumplir con sus obligaciones de notificación
- Pueden estar seguros de que sólo cumpliremos con solicitudes jurídicamente vinculantes para la divulgación de los datos personales de los clientes
- Pueden confiar en la verificación independiente de tercera parte de los principios antes mencionados. Para afirmar el cumplimiento de la norma ISO/IEC 27018, hay que someterse a un riguroso proceso de certificación ISO/IEC 27001 por un organismo de certificación independiente acreditado

Estas son algunas de las muchas razones por las que los consumidores pueden trasladarse a la nube de Microsoft con confianza.

Con el respaldo de la demanda del consumidor

La confianza es cada vez más importante para los clientes que aprovechan la nube, sobre todo cuando están considerando dejar que un tercero maneje y administre sus datos más sensibles. En tal escenario, incluso los compromisos contractuales pueden no ser suficientes.

Los clientes requieren cada vez más la verificación de que se apliquen las prácticas prometidas. Microsoft entiende estas preocupaciones y la importancia de ser transparentes, por lo que fuimos la primera gran CSP a adoptar los principios de privacidad estrictas señaladas en la norma ISO/IEC 27018 y presentar nuestros servicios en la nube a una auditoría independiente para esos controles.

El cumplimiento de la norma ISO/IEC 27018 es una prueba de nuestra confiabilidad y proporciona una clara señal de que Microsoft se encargará de los datos personales de forma segura y sólo los utiliza para fines aprobados explícitamente por nuestro cliente. Hemos hecho nuestro compromiso de proteger la privacidad de nuestros clientes en línea. Con la nube de Microsoft, usted tiene el control. ERICK STEPHENS



Altos estándares para el Condado de Anji



El rápido crecimiento económico de China no ha alcanzado a todo el campo, causando desigual distribución de la riqueza y una profunda brecha urbano-rural. Ahora, la nueva hoja de ruta de la urbanización del país estará más enfocada en ser más ecológica.

Con plantaciones de té y campos de arroz en terrazas, no se puede negar que China es un país hermoso. Sin embargo, a pesar de dos décadas de un crecimiento económico estelar – el PIB alcanzó un pico estimado de USD 10 355.35 billones en 2014 – La brecha entre los ricos y los pobres se está ampliando a través de las fronteras rural-urbanas. Esto significa que aunque las ciudades se están modernizando cada vez más, las personas que viven en las zonas rurales no están cosechando los beneficios de la economía floreciente de China y aún carecen de servicios básicos y servicios sociales.

En 2012, para tratar este desequilibrio, el liderazgo Chino anunció una nueva visión para construir una “China hermosa”, marcando un profundo cambio desde un enfoque de desarrollo que se basó en la industrialización y la exportación a una nueva estrategia que mejora la calidad de vida. Para hacer realidad este sueño, debe romperse la división entre las zonas urbanas y rurales.

Se cree que las normas son clave para equilibrar el abismo urbano-rural, elevando la barra de una mejor calidad de vida, así como la igualdad de condiciones económicas, sociales y ecológicas. El

Condado Anji en la provincia oriental China de Zhejiang ha estado ocupado aplicando su propio Programa de Desarrollo Rural para embellecer su campo y mejorar la vida de los agricultores que viven allí. La apuesta ha dado sus frutos y la región fue galardonada con el Pergamino de Honor Hábitat de las Naciones Unidas por sus esfuerzos para hacer de Anji un lugar mejor para vivir para los seres humanos.

La belleza de lo “eco”

¿Por qué necesitamos “pueblos bellos”? Debido a que son más agradables para vivir, por un lado, pero en última instancia para proteger nuestro planeta y su gente y garantizarnos a nosotros mismos un futuro sostenible. En la década de 1980, en un intento de sacudirse de la pobreza rápidamente, el Condado de Anji erigió decenas de fábricas, que consumían recursos y eran altamente contaminantes. A corto plazo, la economía local floreció... Pero convertirse en la fábrica del mundo tuvo un costo: la contaminación ambiental y la endémica escasez de recursos.



Foto: Market Supervision and Administration Bureau of Anji

Fabricación de cestas de vapor de bambú en una fábrica local.

Como suele ser el caso, esta experiencia dolorosa tenía su lado positivo. Forzó al gobierno del Condado de Anji a sentarse y reflexionar seriamente sobre las deficiencias del viejo patrón de desarrollo de “tratamiento después de la contaminación”, explorando nuevas rutas para una economía más sostenible. El nuevo patrón de desarrollo ahora se basa en los activos de las regiones indígenas, que comprenden cuatro industrias (artesanía de bambú; fabricación de sillas giratorias; energía eléctrica; pintura y caligrafía) y cuatro productos especiales (bambú, té, hoja de morera y hojas de tabaco). La economía ecológica nació.

Perspectivas del programa

En la sociedad China “ligada a la tierra”, los pueblos rurales se refieren a los asentamientos mayormente ocupados por agricultores. Con el tiempo, la industrialización dirigida por el estado ha significado que la sociedad rural a menudo queda fuera de la provisión del bienestar formal y los servicios públicos, dejando a los agricultores indigentes a que vivan en condiciones deplorables.

El plan consistía en mejorar las condiciones de producción, ecológicas y de vida de los agricultores en las zonas rurales poniendo más énfasis en la infraestructura y los servicios básicos, incluidos temas de higiene, recogida y transferencia de residuos, agua potable y reciclaje de estiércol animal – para hacer de los pueblos tanto “habitables” como “saludables”. Igualmente importante, se necesitaban realizar mejoras rurales al mismo tiempo que se preserva el patrimonio arquitectónico, el legado histórico y cultural y el mantenimiento de las estructuras de redes sociales existentes y los patrones espaciales. Todo esto fue fundamental para la modernización y el desarrollo de China en el escenario mundial.

Las normas de desarrollo rural

Sólo había un problema. Nadie en China nunca había hecho esto antes. Así que sin ningún precedente en que apoyarse, Anji se puso a trabajar. Sobre la base de prácticas similares en las economías desarrolladas, se dispuso a construir un lugar con un “bello entorno, negocio enérgico, sociedad armoniosa y gente feliz”.

Fue más fácil decirlo que hacerlo. El sistema incluye casi 280 leyes y reglamentos, estándares y normas que cubren la infraestructura rural, la mejora del medio ambiente, la garantía de servicio, la gestión industrial y de servicio público. Este recurso en expansión se convirtió en el principio rector para la creación de las normas que serían utilizadas en el programa. ¿El resultado? Casi 20 estándares y normas locales se desarrollaron en 2012, incluyendo las normas de construcción,

La brecha entre ricos y pobres se está ampliando a través de fronteras rurales-urbanas.

requisitos para la instalación, gestión y mantenimiento de las instalaciones de servicios públicos, y muchos más.

Para asegurar que los puntos de referencia en sí eran amplios y relevantes, las autoridades locales llevaron a cabo una encuesta social en toda la provincia, lo que ayudó a determinar 36 indicadores específicos para la fabricación de “pueblos bellos”, sobre cuya base se desarrollaron las normas mencionadas.

La norma de *Construcción de Pueblos Bellos*, por ejemplo, incluyó innumerables visitas de campo, encuestas de opinión y opiniones de expertos para establecer la definición final de un “pueblo hermoso” como “un pueblo habitable y sostenible incorporando la planificación científica, la belleza del medio ambiente y una próspera y contenida civilización rural donde la ecología, la economía, la cultura y las gobernanzas sociales se coordinan armónicamente”.



Foto aérea del espacio público recreativo en el Pueblo de Yucun, Anji.

Foto: Yucun Village Committee

Un camino con las normas

La reforma rural ha sido un punto de inflexión histórico para el Condado de Anji, brindando un cambio increíble en todos los ámbitos de la vida: prosperidad, comodidad, higiene, y felicidad... ¿Cómo lo hicieron? Aquí está la introducción de la práctica de la revolución rural.

Mantenga a su país ordenado – El tratamiento de residuos domésticos es un gran problema en el medio rural, debido a las instalaciones de transporte deficientes. Basados en una norma local para el tratamiento clasificado de residuos domésticos, los residentes locales fueron instruidos para separar en su hogar los residuos de cocina reciclables, no reciclables y compostables. A finales de 2013, 100% de los residuos domésticos de la provincia estaban siendo recolectados y tratados.

Aguas residuales flujo y reflujo – Anji está cómodamente instalado en las colinas donde hay un gran pedazo de tierra disponible para la construcción de instalaciones de tratamiento de aguas residuales. Jugando inteligentemente, las autoridades locales experimentaron con tecnologías avanzadas de los EE.UU. para el tratamiento de las aguas residuales domésticas rurales, donde las redes de tuberías se despliegan entre residencias rurales estrechamente agrupadas para recolectar y disponer centralmente los residuos domésticos. La norma local *Especificación Técnica para la Depuración Rural de Aguas Residuales Domésticas* asegura que la calidad del efluente sea compatible para el riego agrícola o para su descarga en las aguas naturales. Ocho años después, las tasas de tratamiento para las aguas residuales domésticas rurales han alcanzado el 100%.

Una vida digna – En el Condado de Anji, la *Especificación de Trabajo para Labores y Protección Social* y otras normas de servicio público rural fueron desarrolladas para asegurar una justa entrega y consistente de los servicios públicos básicos que se emparejan con los servicios públicos urbanos. Esto garantiza un salario mínimo vital, seguros de capital y una nueva cooperativa

médica rural, que han sumado al 96,78% de los agricultores. Utilizando las normas para las instalaciones públicas en las comunidades rurales, el 90% de las aldeas a lo largo del condado también cuentan también con flamantes instalaciones recreativas, incluidas las plazas de agricultores, estaciones de la aldea, canchas de baloncesto y senderos de entrenamiento.

Elaborando paisajes – Recurriendo a las normas locales de *Requisitos Generales para el Medio Ambiente y la Salud Pública en Pueblos y Comunidades*, se limpiaron los “ángulos muertos” en los pueblos locales a favor de los espacios verdes públicos, los edificios y murallas de la ciudad se retocaron y se instalaron luces en las calles, mientras se conservaban las características arquitectónicas locales para un encanto más armonioso.

Cultura para todos – Con la ayuda de la *Especificación para la Construcción y el Servicio de Salones de Exposición Rural*, el primer eco-museo de la provincia de Zhejiang se ha actualizado con pabellones de exposición adicionales, promoviendo un renacimiento cultural entre la comunidad local. Esta mejora lleva adelante los valores culturales únicos de la provincia incluyendo la devoción filial, la pintura y la caligrafía, el bambú, y el arte del té blanco.

Promocionando el turismo – Se desarrollaron indicadores específicos para dar a la industria del turismo rural algunas normas esperadas por largo tiempo para la calidad de la infraestructura y el servicio, proporcionando al turismo local un muy necesario impulso.

Determinada a hacer de su visión un éxito, China ha lanzado hace muy poco la GB/T 32000:2015 *Orientación para la Construcción de Pueblos Bellos*, su primera norma nacional sobre construcciones rurales bellas. Este es un hito para el país, y una expresión de la creciente atención del gobierno al medio rural y a su gente.



Conferencia de prensa para el lanzamiento de la norma china de construcción de pueblos bellos realizada en SAC, miembro de ISO para China, mayo 2015.



Experiencia de flotar a la deriva en el pueblo de Yucun, Anji.

La buena vida

La diferencia es la noche y el día. El programa de mejora de la aldea ha mejorado significativamente la infraestructura regional en las zonas rurales, proporcionando un sistema integrado de suministro de agua urbano-rural, eliminación de residuos, tratamiento de aguas residuales y una extensión del sistema de autobuses urbanos y servicios a las aldeas.

De igual importancia, el programa también ha hecho maravillas con el paisaje rural. No sólo ha conservado el ambiente de vida tradicional adornado con calles pintorescas, pequeños puentes sobre arroyos que fluyen, casas rurales y campos, sino que también ha mejorado la calidad de la tranquila vida rural.

Si bien el paisajismo no puede traer un beneficio económico inmediato, mejora el atractivo del pueblo rural, tanto para el hogar habitable como un destino turístico y de recreación, restaurando un sentido de pertenencia y apego a la comunidad. En última instancia, la esperanza también de que un ambiente más agradable atraerá a más gente a establecerse allí.

Una hermosa conclusión

Consideradas solamente como una fuente de mano de obra barata para la industrialización del estado y tierras para la producción orientada a la exportación, las áreas rurales de China han sido descuidadas durante mucho tiempo. Por lo tanto, la construcción de estas comunidades atrasadas estaba plagada de complejidades. Las normas han facilitado este proceso, ayudando a traducir las políticas estatales para el desarrollo rural en las medidas y prácticas operables, cerrando la brecha en este ambicioso objetivo.

El programa de mejora de las aldeas del Condado de Anji es un experimento para revitalizar la sociedad rural. Se hace hincapié en la protección del medio ambiente rural, la mejora de las condiciones de vida en los pueblos y la mejora de los paisajes rurales, para crear una tierra donde los campesinos chinos pueden vivir – una tierra que es un testimonio apropiado para el ascenso de China.

DONG LI, Alcalde Adjunto del Condado de Anji
XINYU HUA, Oficina de Supervisión del Mercado y de Administración de Anji

El Programa de mejoramiento de la aldea de Anji County es un experimento para revitalizar la sociedad rural.

LA OFICINA DE NORMALIZACIÓN DE MAURICIO CELEBRA 40 AÑOS

Este año los pasteles y las velas son para conmemorar los 40 años de la existencia de la Oficina de Normalización de Mauricio, la mitad de los cuales, como miembro de ISO. Establecida inicialmente como un departamento del Ministerio de Comercio e Industria bajo la Ley de Normas 1975, la Oficina de Normas de Mauricio fue gobernada por el Consejo de Normalización, un directorio formado por diez miembros de diversos sectores económicos.

La Oficina comenzó sus operaciones a escala modesta, pero con capacidades básicas de ensayos y conocimientos a la mano, el desarrollo de normas fue un proceso más lento que el actual y, a menudo, el personal involucrado en su desarrollo se encargaba también de los ensayos y la certificación.

En 1993 se aprobó la Ley de la Oficina de Normalización de Mauricio, cambiando la organización de ser un organismo gubernamental a una entidad corporativa, dándole una mayor autonomía administrativa y financiera. El cambio dio lugar a una reestructuración completa y reubicación, y se ampliaron la capacidad y rango de los servicios.



(De izquierda a derecha) **Tamanah Appadu** y **Ashit Kumar Gungah**, respectivamente **Secretario Permanente** y **Honorable Ministro del Ministerio de Industria, Comercio y Protección del Consumidor**, y **Rashida Nanhuck**, **Directora Interina de la Oficina de Normalización de Mauricio en las celebraciones del Día Mundial de la Metrología 2015**.

DESPEGA EL PROGRAMA DE ECO-ETIQUETADO DE ANSI

El *American National Standards Institute* (ANSI), miembro de ISO para EE.UU., ha anunciado sus primeras acreditaciones bajo dos programas piloto lanzados el año pasado para hacer frente al eco-etiquetado y las declaraciones ambientales.

Las Normas Internacionales ISO definen cuatro tipos diferentes de etiquetas ambientales, y el programa piloto se centra en dos de estas: Tipo 1, propietario del esquema de etiquetado ambiental y competencia de los organismos de certificación de etiquetado ecológico; y Tipo III, etiquetas y declaraciones ambientales.

"Las iniciativas de etiquetado ecológico han crecido de manera sostenida en los últimos años, ya que los consumidores y los fabricantes por igual buscan proteger el medio ambiente. Sin embargo, el 'lavado verde' y las falsas declaraciones han sido una real preocupación a medida que aumenta la demanda de sostenibilidad", dijo Reinaldo Figueiredo, Director Principal del programa de ANSI para acreditación de productos y procesos.

"ANSI patrocinó un estudio de mercado llevado a cabo de forma independiente para examinar el uso de las etiquetas ambientales ISO, específicamente los tipos I y III. Ese estudio confirmó una creciente demanda por un esfuerzo de acreditación liderado por ANSI que agregará valor, rigor y responsabilidad en el proceso."

LA SECRETARÍA CENTRAL DE ISO ANUNCIA CAMBIO DE DIRECCIÓN

Rob Steele, Secretario General de la ISO, ha anunciado su partida que será efectiva el 31 de julio de 2015. Kevin McKinley (actualmente ISO Secretario General Adjunto) ha sido nombrado Secretario General Interino a partir del 1 de agosto 2015.

Al hacer el anuncio, Rob dijo que ha sido un privilegio trabajar para la ISO. "Trabajar en ISO me ha dado la oportunidad de ayudar a la organización y sus miembros a responder a las necesidades globales de la normalización, en particular en la promoción de normas y respondiendo a las necesidades de las economías emergentes," dijo. "Ha sido un honor trabajar en ISO, un lugar donde las personas involucradas en el trabajo de ISO pueden realmente decir cada día aporté a lograr que el Mundo sea un poco mejor."

Rob agradeció a todos los miembros de ISO que lo han apoyado durante su etapa como Secretario General, así como los muchos amigos y asombrosas organizaciones con las que ha estado involucrado en todo el mundo.

Kevin McKinley actuará como Secretario General de ISO, cuya Secretaría Central se encuentra en Ginebra, Suiza, hasta que se complete el proceso de selección y nombramiento de un nuevo Secretario General. Kevin, que es canadiense, se unió a ISO en 2003 en calidad de Secretario General Adjunto y ha sido responsable del trabajo central de desarrollo de normas de ISO y de las actividades de la estrategia y política de ISO.

EL PRESIDENTE DE ISO SE REÚNE CON CEN/CENELEC EN PEKÍN



Compartir ideas y soluciones sobre los principales retos fue una la principal característica de un reciente intercambio entre el Presidente de ISO Dr. Zhang Xiaogang y una delegación de CEN/CENELEC en Pekín, China.

La Directora General de CEN/CENELEC, Elena Santiago Cid, presentó el modelo de la normalización europea y el plan a futuro, mientras que el Dr. Xu Bin, el Experto en Normalización Europea Adscrito para China, se refirió a algunos de los proyectos compartidos entre CEN/CENELEC y SAC. La reunión dio la oportunidad para que el Dr. Zhang Xiaogang compartiera información sobre el proceso de desarrollo del Plan Estratégico ISO 2016-2020, y expresara su gratitud a CEN por sus valiosos comentarios y sugerencias.

El Presidente de ISO dijo que ganó mucho con la reunión, y se alegró al constatar que el plan de CEN/CENELEC está fuertemente alineado con el apoyo a ISO. También sintió que ISO podría aprender mucho de la enriquecedora experiencia de la normalización de las dos organizaciones para avanzar en su trabajo.



LAS AMÉRICAS SE REÚNEN EN LA AG DE COPANT

Planificar para el futuro fue parte de la agenda de la Asamblea General de COPANT celebrada en la Ciudad de México a principios de este año. COPANT – que significa Comisión Panamericana de Normas Técnicas – reunió a 31 de sus 44 organismos nacionales de normalización (ONN) para intercambiar ideas sobre su plan estratégico para 2016-2020.

Organizada por la Dirección General de Normas, miembro de COPANT para México, la semana de reuniones definió los objetivos y las actividades para lograr el cumplimiento de las cuatro prioridades estratégicas de COPANT, que son: el desarrollo de capacidades, encabezada por México y Argentina; aumentar la participación internacional en áreas seleccionadas, encabezada por Brasil y los EE.UU.;

promover servicios de evaluación de la conformidad efectivos, encabezada por Chile y Colombia; y el fortalecimiento de la colaboración y la cooperación regional, encabezada por Costa Rica y Trinidad y Tobago.

Durante el evento también se llevó a cabo un taller titulado "Perspectivas de Normalización y Evaluación de la Conformidad para los líderes de los ONN". Organizado por la Entidad Mexicana de Acreditación (EMA), que contó con ponentes de Canadá y los EE.UU. que compartieron la estructura y el funcionamiento de sus sistemas nacionales de calidad. Otras reuniones incluyeron las del Grupo Focal de COPANT de Servicios Turísticos, liderado por México, y el Consejo de Administración de Traducción al español de ISO, cuya secretaría la lleva AENOR (España).

Los datos personales tienen un alto valor monetario, y no solo están sujetos a las presiones del mercado, sino también a todo tipo de comportamiento malicioso y criminal. Incrediblemente, una fecha de nacimiento obtiene dos dólares (cada una), según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OECD), es decir, los cumpleaños de las personas tienen un valor de mercado potencial de USD 6 mil millones. Esto plantea necesariamente cuestiones de seguridad sobre los datos y la jurisdicción.

La legislación del país

Los casos de robos de datos en línea han crecido a lo largo de los años. Esto se debe a que muchos elementos de privacidad pueden ser capturados y digitalizados a través de una conexión a Internet, pero también a través de una amplia variedad de dispositivos intrusivos conectados. En varios países, los “elementos de privacidad digitalizados” se clasifican bajo datos personales o información de identificación personal (PII), explica el Dr. Kernaghan Webb, Profesor Asociado del Departamento de Derecho y de Negocios de la Universidad de Ryerson, Toronto, Canadá. “Sin embargo”, lamenta, aún no existe “una definición internacional unificada” de los elementos de privacidad digitalizados.” Airbnb, Uber y Facebook son ejemplos de una forma particularmente rica en datos de un mercado de mecanismos de interacción de múltiples actores en línea (OMAMIMs). Plantean temas importantes sobre la responsabilidad de los consumidores, empresas y gobiernos en el mercado digital en términos de quién puede hacer qué y cómo. “La comprensión de las características

distintivas de estos OMAMIMs es un importante primer paso para determinar las funciones y enfoques de todas las partes pertinentes en la protección de los consumidores fomentando al mismo tiempo la creación de productos y servicios innovadores”, explica el Dr. Webb.

Más allá de los dictámenes gubernamentales, que son excesivamente restrictivos y prescriptivos, la autorregulación puede ser una estrategia eficaz para la protección de la privacidad del cliente. Esto ya está sucediendo dado que la mayoría de las empresas ahora tienen políticas de privacidad y procesos internos para regular la recolección de datos, el uso y la elección del cliente. Estos permiten que los consumidores sepan cómo y qué datos de carácter personal están siendo recolectados y usados, y les permite optar por el proceso de comercialización. Tiene un sentido pragmático, a medida que la mayoría de las empresas quieren hacer lo correcto por sus clientes para no perderlos y proteger su marca.

Empoderamiento del consumidor

Aunque los actores de la industria deben mostrarse dispuestos a salvaguardar los derechos de los consumidores y luchar contra la publicidad engañosa, los clientes conectados tienen su propio rol que desempeñar, con responsabilidades específicas. Y los reguladores deben analizar nuevamente la manera de empoderarlos y protegerlos.

Para ser plenamente responsables, los consumidores deben tener acceso a información válida, completa y documentada sobre los productos y servicios en línea, destacando sus ventajas y



Para obtener más información acerca de los problemas de los consumidores en la era digital, consulte las presentaciones realizadas en el Taller ISO/COPOLCO celebrado el 13 de mayo 2015, en Ginebra, Suiza.

42 %
de la población mundial son usuarios de Internet

Fuente: Unión Internacional de Telecomunicaciones (ITU)

89 %
de usuarios de Internet en el Reino Unido y **92 %** en los Estados Unidos están preocupados por su privacidad en línea

Fuente: Estudio de TRUSTe

desventajas. “Encontrar una solución más significativa a este problema requiere el desarrollo de mecanismos que permitan a los consumidores expresar sus términos; e ir más allá de un modelo de consentimiento que se aplica a todos”, enfatiza Bates.

¿Cuáles son las herramientas y servicios que puedan empoderar a los consumidores a gestionar mejor sus datos? Ya está emergiendo un nuevo mercado para los servicios de gestión de datos personales que puede ayudar a las personas a tener más control sobre cómo se recopilan sus datos. Estos servicios adquieren una de las muchas formas de complementos del navegador que bloquean desde aplicaciones de seguimiento a iniciativas del gobierno que solicitan a las empresas que devuelvan los datos que mantienen a sus legítimos propietarios.

Planificar la privacidad

Las fragmentadas leyes de privacidad específicas de cada país cargan a las empresas y no protegen a los consumidores. Hubo una presión considerable en algunos países para aliviar las restricciones a la manipulación de los datos personales, sin embargo, confiar únicamente en los programas de autorregulación y agudeza de los clientes es problemático en ausencia de normas ampliamente reconocidas y acreditadas. La normalización parece ser una buena solución para lograr el equilibrio entre el gobierno, las empresas y los consumidores.

“Sospecho que las Normas Internacionales pueden apoyar la interoperabilidad entre y a través de las diferentes herramientas y sistemas que constituirán este ecosistema de servicios de datos y empoderamiento. Y tienen un papel en la definición y promoción de lo que debería ser un enfoque centrado en el consumidor y en los términos y condiciones”, dice Bates. Las normas mundiales que abordan temas como mecanismos de transparencia, protección de datos y de resolución de conflictos pueden proporcionar el marco general que facilite los flujos transfronterizos de datos con las correspondientes obligaciones anexas.

Dicho esto, las normas ISO son voluntarias. No son un sustituto de regulación convencional, sino un suplemento que aumenta la capacidad de los reguladores para aumentar una respuesta transfronteriza coherente basada en las capacidades de autorregulación de las plataformas del sector privado y la responsabilidad conjunta de los compradores y vendedores. Un proceso robusto que debería comenzar a reducir las cuestiones que dividen las naciones en leyes de protección de datos. SANDRINE TRANCHARD

La responsabilidad social en Oriente Medio y África del Norte



Un grupo de mujeres y niñas caminan a casa después de recoger el agua de una piscina de agua de lluvia en Gayo Village, Etiopía. El agua se purifica con tabletas antes de beber.

Un proyecto para facilitar el uso de la norma de ISO sobre responsabilidad social y proporcionar herramientas y conocimientos técnicos a los países en desarrollo para generar un impacto que perdure.

En un mundo globalizado en rápida evolución, el ser socialmente responsable ya no es sólo una necesidad estratégica que sería bueno tener. Es cada vez más un requisito clave del negocio a medida que las organizaciones se vuelven conscientes de su necesidad de equilibrar su impacto en la sociedad con los frutos de su actividad con el fin de perdurar.

La sociedad misma está impulsando ese requisito, con un comportamiento socialmente responsable que tiene una influencia significativa en la reputación y la competitividad de una organización, que afecta sus relaciones con una serie de partes interesadas, a saber, los proveedores, el gobierno y las comunidades con las que operan.

ISO 26000, *Responsabilidad social*, es una herramienta de reconocimiento internacional en esta área, proporcionando orientación sobre cómo las empresas y organizaciones pueden operar de una manera socialmente responsable. Recientemente se ha incluido en el Reporte Corporativo de Mapeo del Paisaje, una herramienta en línea de las iniciativas de información empresarial líderes en el mundo.

Comprometida con el desarrollo de capacidades

Con el *Plan de Acción de ISO para los países en desarrollo*, ISO hace mucho tiempo se ha comprometido a aumentar la capacidad de la normalización en los países en desarrollo, algunos de

los cuales están en la región del Medio Oriente y África del Norte (MENA), donde la oportunidad – y el requisito de negocio – para que las organizaciones se beneficien de la iniciativa de responsabilidad social (RS) es enorme. La región ha sido golpeada duramente por conflictos prolongados y la inestabilidad política en algunos países, lo que se ha extendido a los vecinos, con la amenaza de un aumento del desempleo y la pobreza, de acuerdo al Banco Mundial. En los últimos 20 años se ha logrado un progreso en el desarrollo social en esta región, pero aún permanecen una serie de desafíos, no menos importante la inclusión de los grupos minoritarios y la responsabilidad del gobierno.

Reconociendo estos desafíos y las oportunidades que la ISO 26000 proporciona, ISO, con el apoyo de la Agencia Sueca de Desarrollo Internacional (ASDI), implementó por primera vez un proyecto de cuatro años (2011-2014) para los miembros de la ISO en la región MENA destinado a aumentar la asimilación de la norma. Esto ayudó a contribuir al desarrollo sostenible de la región, mientras se construye al mismo tiempo la capacidad nacional de normalización.

El objetivo era crear un grupo de expertos nacionales que podrían apoyar a organizaciones piloto en la aplicación de los principios de responsabilidad social que utilizan la norma ISO 26000, con el miembro de ISO (organismo nacional de normalización) como el factor clave.

El proyecto abarcó siete países piloto – Argelia, Egipto, Iraq, Jordania, Líbano, Marruecos, Túnez – se capacitaron a 109

expertos nacionales en la norma ISO 26000 y su aplicación. Un total de 91 organizaciones procedentes de una amplia gama de sectores, incluyendo organizaciones no gubernamentales, hospitales, departamentos gubernamentales, fabricantes, bancos y hoteles se han sido animadas/asesoradas por los expertos nacionales a aplicar la norma ISO 26000.

Los expertos entrenados fueron asesorados continuamente por los entrenadores y especialistas externos a través de visitas a los países, talleres de retroalimentación y soporte remoto ofrecidos a través de e-mail y teléfono.

Con el fin de aumentar la conciencia nacional sobre la responsabilidad social en los “países del proyecto”, cerca de 50 seminarios nacionales se llevaron a cabo por los miembros de ISO y los expertos nacionales en toda la región, llegando a 4 304 personas de diversos grupos de partes interesadas, incluidos los grupos específicos como las asociaciones y empresarias mujeres

Beneficios para miembros

Las experiencias y lecciones aprendidas del proyecto se compartieron durante dos talleres regionales celebrados en Marruecos por expertos nacionales, que también fueron capaces de intercambiar información a través de una plataforma basada en la web. El impacto del proyecto fue muy amplio, y todos los países implicados informaron un resultado positivo. Al supervisar 17 organizaciones piloto, IANOR, el miembro de Argelia para

ISO, señaló que el proyecto tuvo enormes beneficios para el país, aumentando la conciencia del desafío de ser socialmente responsable.

Igualmente entusiasta, la Organización Egipcia de Normalización y Control de Calidad (EOS), el miembro de ISO para Egipto, también encontró un gran valor:

“El proyecto MENA de responsabilidad social sobre la norma ISO 26000 ha sido muy eficaz para Egipto. Hemos logrado todos nuestros objetivos e incluso los sobrepasamos para cubrir la diversidad geográfica y sectorial de las actividades de la responsabilidad social”, dijo el presidente de EOS el Dr. Ing. Hassan Abdel-Magied. “Nuestro objetivo general es integrar los principios y cuestiones de responsabilidad social en la Estrategia Nacional de desarrollo sostenible mediante la contribución al proceso de redacción, revisión de leyes y políticas pertinentes.”

El proyecto también ha dado lugar a que se haga referencia a la ISO 26000 en la nueva Constitución de Túnez y la firma de un Memorando de Entendimiento sobre la responsabilidad social y la gobernabilidad entre INNORPI, el miembro de ISO para Túnez, y muchos de sus principales grupos de interés, como los sindicatos y las organizaciones de los derechos humanos.

También proporcionó a INNORPI la oportunidad de promover la norma en una amplia gama de organizaciones, estableciendo relaciones efectivas con los expertos y la industria, y ya están en marcha otros planes para continuar esta colaboración.

El Dr. Haydar Al Zaben, Director General de JSMO, el miembro de ISO para Jordania, dijo que el proyecto trajo mejoras notables en el desempeño de las organizaciones seleccionadas con la sociedad y el medio ambiente.

“El proyecto MENA de responsabilidad social sobre la norma ISO 26000 dio lugar a profundas competencias en ISO 26000 y dio lugar a la mejora de las relaciones con las organizaciones y sus partes interesadas y la sociedad en su conjunto. Además, JSMO utilizó las reuniones del comité de administración, las visitas a organizaciones, y las sesiones de formación y sensibilización para intercambiar conocimientos y experiencias, resolver problemas y supervisar el proyecto. La colaboración continuará a través del trabajo de los comités técnicos pertinentes a la sostenibilidad.”

Abderrahim Taibi, Director de IMANOR, el miembro de ISO para Marruecos, dijo que el proyecto les permitió promover más ampliamente los principios de responsabilidad social y subrayó la importancia de un enfoque estándar en el ámbito político y económico.

“La colaboración entre nosotros, expertos nacionales y organizaciones participantes, ha crecido como resultado de la confianza que se establece entre las partes de este proyecto, trayendo consigo una mayor transparencia y una comprensión de los esfuerzos que se requieren para implementar esta norma.”



La colaboración continuará
a través del trabajo
de los comités técnicas
correspondientes
a la sostenibilidad.

Mantener el impulso

Si bien el proyecto se ha completado, cada país ha elaborado un plan de continuidad para aprovechar las oportunidades que se presentan y sacar provecho de la conciencia que se generó.

Este proyecto fue facilitado por la oficina de gestión de proyectos de ISO Academy¹⁾ para el desarrollo de capacidades en el marco del *Plan de Acción de ISO para países en desarrollo 2011-2015*.

Ismail Albaidhani, Director de ISO Academy, y Secretario del Comité ISO sobre asuntos de países en desarrollo (DEVCO)²⁾ comentó que “Para sostener el excelente trabajo que hemos logrado como parte de este proyecto, SIDA ha acordado poner en marcha un nuevo proyecto con ISO para la región denominada “MENA STAR” que apunta a mejorar la infraestructura de la calidad comercial de las regiones y el desarrollo sostenible centrándose en áreas como la energía, el medio ambiente y el agua”. Agregó “DEVCO está en el proceso de elaboración del próximo *Plan de Acción para los Países en Desarrollo 2016-2020* con un claro enfoque en la creación de un impacto duradero para los miembros de las economías emergentes. El desarrollo sostenible, incluyendo las importantes lecciones del Proyecto de Responsabilidad Social MENA, se están integrando también en este trabajo estratégico para los miembros de todo el mundo.” CLARE NADEN

1) ISO Academy es responsable de facilitar el desarrollo de capacidades, la asistencia técnica y los proyectos de investigación y desarrollo para los miembros de ISO en todo el mundo.

2) DEVCO es el grupo de políticas de ISO que vela por los asuntos de los países en desarrollo, incluyendo la aplicación del Plan de Acción para los Países en Desarrollo (APDC). www.iso.org/iso/devco



Participantes de la conclusión del Proyecto RS MENA de cuatro años.

La República de Corea acoge con agrado a la familia ISO



Si-Heon Seong, Administrador de la Agencia Coreana de Normalización y Tecnología (KATS), ofrece detalles sobre los preparativos en curso para la 38^{ava} Asamblea General de ISO en Seúl, República de Corea, del 16 al 18 septiembre 2015.



Si-Heon Seong, Administrador de la Agencia Coreana de Normalización y Tecnología (KATS).

Como miembro de ISO por la República de Corea, la Agencia Coreana de Normalización y Tecnología (KATS) se enorgullece de ser el anfitrión de la 38^{ava} Asamblea General de ISO del 16 al 18 de septiembre de 2015. El evento reunirá a más de 500 delegados y acompañantes y personas invitadas de 163 países miembros de ISO. Estos profesionales de normalización participarán en debates interactivos que darán forma a la dirección de ISO para los productos, servicios y sistemas futuros. A medida que ISO y KATS aceleran los preparativos para el evento global, el administrador de KATS Si-Heon Seong nos ofrece algunas reflexiones sobre la importancia del evento y la participación de Corea.

ISOfocus: Antes de dirigir nuestra atención a la Asamblea General de ISO, ¿podría describir brevemente la misión de KATS?

Si-Heon Seong: Como organismo nacional de normalización ante ISO, la Agencia Coreana de Normalización y Tecnología (KATS) se centra principalmente en las normas nacionales, la seguridad de productos, evaluación de la conformidad y las Barreras Técnicas al Comercio del acuerdo de la Organización Mundial del Comercio (OTC OMC).

KATS ha contribuido a la normalización internacional con los siguientes objetivos:

- Fortalecer la competitividad industrial a través de la normalización de productos y el sector de los servicios
- Hacer cumplir la seguridad de los productos para la salud y la seguridad nacional
- Implementar la política de evaluación de la conformidad para garantizar la fiabilidad de los productos industriales
- Promover el libre comercio de las empresas abordando los obstáculos técnicos al comercio

¿Qué motivó proponer a Seúl como sede de la Asamblea General de ISO en el 2015?

Durante las últimas cinco décadas, Corea ha logrado un crecimiento orientado a la exportación mediante la mejora de la calidad de sus productos con un enfoque de arriba hacia abajo en la industrialización y la normalización. Si bien el país ha ido creciendo como un “rápido discípulo”, ahora la intención es tomar medidas para convertirse en un “pionero” en el mercado global. Para ello, se necesita un nuevo enfoque de abajo hacia arriba. En otras palabras, la industria coreana no sólo debe innovar, sino también participar activamente en el proceso de elaboración de normas.

Por primera vez en la historia de Corea, KATS será sede de la próxima Asamblea General de ISO en su capital, Seúl. Esperamos que el evento atraiga un mayor interés hacia las normas, y, al mismo tiempo, aliente a las empresas del país a participar en su desarrollo.

KATS ha proporcionado un liderazgo internacional para muchos comités y subcomités técnicos de ISO. ¿Qué valor añadido ha proporcionado esto a las industrias coreanas?

Las actividades internacionales de normalización se han convertido en un factor esencial en términos de facilitar la entrada de nuestras empresas en el mercado mundial y, al hacerlo, impulsar las exportaciones. Tomemos, por ejemplo, la empresa coreana de tamaño medio, HCT, que desarrolla el sistema de prueba de toxicidad por inhalación. Gracias a la participación activa de la empresa en las normas de la nanotecnología como la ISO 10801 e ISO 10808, HCT ha abierto mercados nunca antes considerados. Este es sólo un ejemplo de cómo las Normas Internacionales preparan el escenario para conseguir nuevos mercados, sobre todo cuando la tecnología resulta en el desarrollo de nuevos productos. Además, en los casos en que un nuevo producto reemplaza modelos anteriores, las normas pueden servir como una herramienta para comparar y evaluar su calidad o capacidad tecnológica. De esta manera, las normas en última instancia crean valores necesarios para fortalecer la competencia en las industrias coreanas.

La República de Corea sigue mostrando un fuerte crecimiento orientado a la exportación – una evolución que ha abarcado casi 60 años. ¿Cómo contribuyen las normas ISO a las exportaciones del país y su éxito en el comercio internacional?

Corea se ha esforzado por mejorar la calidad de sus productos nacionales a través de la normalización. La economía del país ha cosechado las recompensas mediante el crecimiento exponencial de la exportación de esos productos.

En el mercado mundial, tenemos que cumplir con el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC para las exportaciones con el fin de promover el libre comercio. Para mantener una posición dominante en el comercio, la normalización desempeña un papel clave al reducir las barreras técnicas. También sirven para aplicar un marco global cuando se utilizan en los reglamentos técnicos.

¿Qué resultados le gustaría ver de la Asamblea General? ¿Hay cosas en particular que le gustaría que los miembros de ISO se lleven a casa con ellos?

Esperamos con interés la Sesión Abierta sobre “La participación Hace Mejores Normas y un Mundo Mejor”, que se celebrará durante la semana de la Asamblea General. La Sesión Abierta está específicamente diseñada para fomentar discusiones dinámicas entre los participantes, que contará con las principales industrias coreanas. Además, los asistentes podrán experimentar de primera mano el funcionamiento interno de las tecnologías de Corea visitando empresas líderes en los campos de la electrónica, energía e ingeniería, automóviles y cosméticos. El evento también ofrecerá la oportunidad de tener una discusión de uno-a-uno con la administración y personal de la empresa.

Estamos orgullosos de introducir tecnologías coreanas en la Sesión Abierta de este año, y esperamos que los participantes se vayan a casa con un montón de excelentes impresiones.

Tenemos la intención de tomar medidas para convertirnos en un “pionero” en el mercado mundial.

